



DEBUET

Informationen aus der Gemeng Wooltz an der Region

Index

Politik Politique	2
Rapports des séances du conseil communal Stellungnahmen der Parteien	
Das betrifft auch Sie Ça vous concerne	5
Gemeindepersonal Personnel communal Gemengepakt vum Zesummeliewen Nopeschfest Nuit du Sport Ecole de Musique Logement	
Aus der Region	14
Naturpark Öwesauer Visit Eislek	
Die Gemeinde investiert La commune investit	16
Circular Economy	18
Journée de l'économie circulaire 2024 Klima Agence Audioguide Exposition «Au-delà des limites planétaires»	
Agenda	21
Garden Sounds Festival de Wiltz	
Jugend Jeunesse	24
Kajuko 2024 Kannermusée Plomm	
Den drëtten Alter	26
Neies aus dem Servior Geenzebléi D'Gemeng gratuléiert	
Retrospective	28
Aus de Veräiner	30
Kuerz-Infos aus de Veräiner	
Geschäftswelt Commerce	32
DoFir Wooltz	



Editorial

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Im Hinblick auf die bevorstehenden Europawahlen am 9. Juni 2024 befasst sich diese Ausgabe des „DE BUET“ mit der Frage, wie man seinen Wahlzettel richtig ausfüllt. Dies ist besonders relevant angesichts der Diversität unserer Wähler, die möglicherweise nicht mit dem luxemburgischen Wahlprozess vertraut sind.

Die bevorstehenden schönen Tage gehen Hand in Hand mit den bedeutenden Veranstaltungen im Manifestationskalender der Gemeinde Wiltz. Die Pilgerfahrt zur heiligen Frau von Fatima und das Ginsterfest liegen bereits hinter uns und haben wie gewohnt zahlreiche Besucher angezogen. Uns steht dennoch ein gut gefülltes Programm bevor mit unter anderem der Sportnacht, dem Nationalfeiertag, den Garden Sounds, dem Wiltzer Festival und den „Nuits des lampions“.

Auch dieses Jahr erneuert die Gemeinde Wiltz ihr Engagement für die Initiative der Nachbarschaftsfeste „Nopeschfester“, um den Austausch und die Freundschaft zwischen den Nachbarn zu fördern. Während in vielen anderen Gemeinden diese Feiern auf den 24. Mai beschränkt sind, bietet Wiltz Ihnen die Möglichkeit, Ihr eigenes „Nopeschfest“ bis Ende September zu organisieren. Darüber hinaus werden wir Sie bei der Organisation dieser Feste unterstützen. Finden Sie in dieser Ausgabe heraus, wie Sie vorgehen müssen, um Ihre Veranstaltung erfolgreich zu organisieren.

Nicht zu vergessen sind die jährlichen Gedenkfeiern am Nationalstreikdenkmal am 31. August und am Mergenthaler-Denkmal in Eschweiler am 8. September. In diesem Jahr begehen wir außerdem den 80. Jahrestag der Ardennenschlacht, einem wichtigen historischen Ereignis in der Geschichte unserer Region.

Der Bürgermeister- und Schöffenrat,

Carole Weigel – Bürgermeisterin
Chantal Kauffmann – Schöffin
Amel Cosic – Schöffe

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

À l'approche des élections européennes du 9 juin 2024, ce numéro du «DE BUET» explore comment remplir correctement son bulletin de vote. Ceci est particulièrement pertinent compte tenu de la diversité de nos électeurs, qui pourraient ne pas être familiers avec le processus électoral luxembourgeois.

L'approche des beaux jours va de pair avec les événements marquants inscrits au calendrier des festivités de Wiltz. Nous avons déjà célébré des fêtes telles que le pèlerinage au sanctuaire de Notre-Dame de Fatima ainsi que la Fête du Genêt, attirant comme chaque année de nombreux visiteurs. À venir, un programme bien rempli nous attend avec entre autres, la Nuit du sport, la Fête nationale, les Garden Sounds, le Festival de Wiltz et les Nuits des lampions.

Cette année, la commune de Wiltz renouvelle son engagement envers l'initiative des fêtes de voisins «Nopeschfester» pour promouvoir les échanges et l'amitié entre les voisins. Alors que dans de nombreuses autres communes ces célébrations se limitent au 24 mai, Wiltz vous offre l'opportunité d'organiser votre propre «Nopeschfest» jusqu'à la fin septembre. De plus, nous vous apporterons notre soutien dans l'organisation de ces festivités. Retrouvez dans cette édition la démarche à suivre pour organiser votre événement avec succès.

N'oublions pas les cérémonies annuelles de commémoration au monument national de la grève le 31 août et au monument Mergenthaler à Eschweiler le 8 septembre. Cette année, nous marquons également le 80e anniversaire de la Bataille des Ardennes, un événement historique important de l'histoire de notre région.

Le collège des bourgmestre et échevins,

Carole Weigel – bourgmestre
Chantal Kauffmann – échevine
Amel Cosic – échevin

Gemeng Wooltz

2, Grand-Rue, L-9530 Wiltz	Téléphone 95 99 39 1
E-Mail biergeramt@wiltz.lu	Internet www.wiltz.lu
Facebook Commune de Wiltz	Whats App Infoticker Inscript. 621 829 728

Impressum

Herausgeber | Editeur:
Commune de Wiltz

Verantwortlicher | Responsable:
Chantal Kauffmann- échevine

Layout & textes:
City-Management Wiltz

Druck | Impression:
Imprimerie Lorgé



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 23. Februar 2024

Anwesend: Frau Weigel, Bürgermeisterin; Frau Kauffmann und Herr Cosic, Schöffen; die Herren Comes, Arndt, Waaijenberg, Schenk, Strecker, Strotz, Schneider, Hodzic und Muller, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Herr Nguyen, Rat (Vollmacht erteilt an Herrn Cosic)

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

VERSCHIEDENE PRÄSENTATIONEN

- **Naturpark Öwersauer - Kommunale Beihilfen:** Vorlage von Anpassungsvorschlägen.
- **Wiltz, Neugestaltung „Gemengeplatz“:** Präsentation der Feinansichten.

1. BUCHHALTUNG

- **Vorstellung des Mehrjahresfinanzplans 2024.**

2. VERTRÄGE

- **Friedhofskonzessionen für das Jahr 2023**
 - 23 neue Konzessionen, davon 16 auf dem Waldfriedhof
 - 5 Erneuerungen
 - 1 Konzessionsübertragung
 - **Aufstellung der Mietverträge 2023.**
 - **Zusatz zur Konvention 2023 des Erziehungs- und Betreuungsdienstes mit Kannerhaus Wooltz a.s.b.l.**

Aufgrund der Zwischenabrechnung wird Kannerhaus Wooltz a.s.b.l. ein weiterer Vorschuss in Höhe von 590.730 € gewährt. Die Beteiligung der Gemeinde (25 %) steigt von 1.492.284 € auf 1.689.194 €.
 - **Vereinbarung mit dem Naturpark Öwersauer** über die Regelung des Einkaufs von Lebensmitteln des Bildungs- und Betreuungsdienstes (SEA) Kannerhaus Wooltz gemäß dem Lastenheft des Projekts „Natur genießen“ ab dem Schuljahr 2023/24.
- Punkt auf eine spätere Sitzung verlagt.
- **Vereinbarung 2024 „EduCare - TechCare“ mit EducDesign** bezüglich der Beratung und Begleitung im Zusammenhang mit pädagogisch-technologischer Innovation in Schulen.

3. TRANSAKTIONEN

- **Wiltz, In der Acht:** Notarielle Urkunde über den dreißigjährigen Besitz des Grundstücks der Gemeinschaftsantenne (8,92 Ar).
- **Niederwiltz, Beim Hondsburn und Campingstrooss:** Notarielle Urkunde über den dreißigjährigen Besitz eines Teils eines Weges (7,98 Ar).
- **Wiltz, Grand-Rue 8-10:** Notarielle Urkunde über den Verkauf von Immobilien (2,97 Ar) an die Eheleute Grotenrath-Schroeder zum Gesamtpreis von 2.100.000 € (bloßes Eigentum: 1.680.000 €, Nießbrauch: 420.000 €).
- **Niederwiltz, Rue Geetz:** Notarielle Urkunde über den Verkauf von zwei Parzellen (insgesamt 5,57 Ar) an die Gesellschaft „Immobilière du Genêt sàrl“ zum Preis von 194.950 €.
- **Wiltz, op Heidert:**
 - Antrag auf Rückkauf von Los 75 durch die Eigentümer Wick-Heck: 13 Gegenstimmen.
 - Ermächtigung der Eigentümer vom Los 75, ihr Grundstück zu den in der ursprünglichen notariellen Urkunde festgelegten Bedingungen zu verkaufen.

4. REGLEMENTE

- **Änderungen des Verkehrsreglements** betreffend die Rue Grande-Duchesse Charlotte, Rue du Dix Septembre, Rue Michel Thilges, Avenue de la Gare in Wiltz, an der Bréck in Erpeldange sowie die Rue Knupp in Weidingen.

- **Änderung der Gebührenverordnung** für die Friedhöfe.

5. PROJEKTE

- **Weidingen, Am Pëtz 35:** Kostenvorschlag von 493.000 € inkl. MwSt. Für die Einrichtung einer Turnauffanggrube.

- **Wiltz, Campingstrooss 16:** Kostenvorschlag für die Einrichtung eines Fitnessraums und eines Lagerraums.

Punkt auf die nächste Sitzung verlagt.

- **Wiltz, öffentlicher Parkplatz Hannelanst 2** (Îlot du Château): Kostenvorschlag von 150.000 € inkl. MwSt. für die Renovierung des Parkhauses Ebene -2 aufgrund von Wassereintrüben.

- **Wiltz, Rue des Sports 13:** Kostenvorschlag von 100.000 € für die Renovierung und Wiederherstellung der Sicherheit des Spielplatzes „Stadmais“ in Wiltz.

Herr Hodzic verlässt den Saal.

8 Stimmen dafür, 5 Enthaltungen (Comes & LSAP).

- **Naturpark Öwersauer:** Kostenvorschlag von 43.000 € inkl. MwSt. für die Anpflanzung und Pflege von einheimischen Hecken und Bäumen für das Jahr 2024.

- **Wiltz, Route de Winseler - Agility-Terrain:** Kostenvorschlag von 10.000 € inkl. MwSt. für den Erwerb eines Trainingszettes.

Punkt auf die nächste Sitzung verlagt.

- **Kostenvorschlag von 270.000 € für den Erwerb von Nutzfahrzeugen 2024.**

H. Hodzic verlässt den Saal.

7 Stimmen dafür, 5 Enthaltungen. (Comes & LSAP)

- **Wiltz, Schlasskéier:** Absichtserklärung mit dem CHdN.

H. Cosic verlässt den Tisch.

6. URBANISMUS

- **Wiltz, Rue des Charretiers 37:** Aufteilung der Parzelle 1164/3804 in 3 separate Parzellen mit einer Fläche von jeweils min. 4,24 Ar.

- **Wiltz, Place des Tilleuls 1:** Aufteilung der Parzelle 118/4268 in 2 separate Lose mit dem Ziel, die Parzelle mit dem Einfamilienhaus vom öffentlichen Parkplatz zu trennen.

- **Wiltz, Hedeknippen:** Ausführungsabkommen mit Coopérations SC, welches die Durchführung von Straßenarbeiten und deren Finanzierung im Interesse eines Bauprojekts für neue Werkstätten regelt.

- **Erpeldingen, PAP „an der Hoeff“:** Ausführungsabkommen mit VF Promotion & Consulting S.à r.l. im Rahmen eines Projekts zur Durchführung der Straßenarbeiten, die für die Erschließung der Parzellen erforderlich sind.

7. NATUR UND WÄLDER

- **Roullingen, Felsbur:** Abrechnung für die Anlage eines Waldweges
 - Ursprünglicher Kostenvorschlag: 33.000 €
 - Abrechnung: 28.919,36 €
 - Zuschuss: 23.135,49 €

8. INTERKOMMUNALE SYNDIKATE UND ANDERE EINRICHTUNGEN

- **DEA - Kapitaleinlage 2024:** 3.000.000 €, davon 503.100 € zu Lasten der Gemeinde Wiltz.

Frau Kauffmann verlässt den Saal.

- **Wandpark Rulljen - Géisdref:** Ernennung eines Vertreters: H. Ronny Strotz.

9. PERSONAL

- **Zuteilung von Geschenkgutscheinen** an ausscheidende Ratsmitglieder und pensionierte Mitarbeiter im Jahr 2023.

- HIEFF Mike: 18 Jahre, 1.080 €
- JACQUEMART Jean: 11 Jahre, 660 €
- KOPPES Pierre: 5 Jahre, 300 €
- SHINN Raymond: 24 Jahre, 1.440 €
- THEISEN Fernand: 2 Jahre, 120 €
- Total: 3.600 €

- **Tourismusabteilung:**
 - Kürzung des provisorischen Diensts von Herrn Jérémy Meer.
 - Festlegung des Gehalts von Frau Peggy Ploem.



Rapport de la séance du conseil communal du 23 février 2024

Présents: Mme Weigel, bourgmestre; Mme Kauffmann et M. Cosic, échevins; MM. Comes, Arndt, Waaijenberg, Schenk, Strecker, Strotz, Schneider, Hodzic et Muller, conseillers; Mme Hahn, secrétaire.

Excusé: M. Nguyen, conseiller (procuration donnée à M. Cosic)

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

PRÉSENTATIONS DIVERSES

- **Naturpark Öwersauer - aides communales:** présentation des propositions d'ajustement
- **Wiltz, réaménagement «Gemengeplatz»:** présentation des vues affinées

1. COMPTABILITÉ

- **Communication du plan pluriannuel de financement 2024.**

2. CONTRATS

- **Concessions aux cimetières pour l'année 2023.**
 - 23 nouvelles concessions, dont 16 au cimetière forestier
 - 5 renouvellements de concessions
 - 1 transfert de concession
- **Relevé des baux 2023.**
- **Avenant à la convention 2023 du service d'éducation et d'accueil avec Kannerhaus Wooltz a.s.b.l.** Suite au décompte intermédiaire, une avance supplémentaire de 590.730 € est accordée à Kannerhaus Wooltz a.s.b.l. La participation de la commune (25 %) passe de 1.492.284 € à 1.689.194 €.
- **Convention avec le Naturpark Öwersauer** relative à la réglementation de l'achat des denrées alimentaires du service d'éducation et d'accueil (SEA) Kannerhaus Wooltz selon les critères du cahier de charges du projet «Natur genéissen» à partir de l'année scolaire 2023/24.

Point reporté à une séance suivante.

- **Convention 2024 «EduCare - TechCare»** avec EducDesign concernant la consultance et l'accompagnement relatifs à l'innovation pédaogo-technologique dans les écoles.

3. TRANSACTIONS

- **Wiltz, In der Acht:** acte notarié concernant la possession trentenaire du terrain de l'antenne collective (8,92 ares).
- **Niederwiltz, Beim Hondsburn et Campingstrooss:** acte notarié concernant la possession trentenaire d'une partie d'un chemin (7,98 ares).
- **Wiltz, Grand-Rue 8 - 10:** acte notarié concernant la vente d'immeubles (2,97 ares) aux époux Grotenrath-Schroeder au prix total de 2.100.000 € (nue-propriété: 1.680.000 €, usufruit: 420.000 €).
- **Niederwiltz, rue Geetz:** acte notarié concernant la vente de deux parcelles (total 5,57 ares) à la société «Immobilier du Genêt sàrl» au prix de 194.950 €.
- **Wiltz, op Heidert:**
 - Demande de rachat du lot 75 par les propriétaires Wick-Heck: 13 voix contre.
 - Autorisation aux propriétaires du lot 75 de vendre leur lot suivant les conditions fixées dans l'acte notarié initial.

4. REGLEMENTS

- **Modifications du règlement de circulation** concernant les rues Grande-Duchesse Charlotte, Rue du Dix Septembre, Rue Michel Thilges, Avenue de la Gare à Wiltz, An der Bréck à Erpeldange ainsi que rue Knupp à Weidingen.
- **Modification du règlement-taxe** concernant les cimetières.

5. PROJETS

- **Weidingen, Am Pëtz 35:** devis de 493.000 € ttc pour l'aménagement d'une fosse de réception de gymnastique.

- **Wiltz, Campingstrooss 16:** devis pour l'aménagement d'une salle de fitness et d'un stockage.

Point reporté à une prochaine séance.

- **Wiltz, parking public Hannelanst 2 (Îlot du Château):** devis de 150.000 € ttc pour la rénovation du parking couvert niveau -2 suite à des infiltrations d'eau.

- **Wiltz, rue des Sports 13:** devis de 100.000 € ttc pour la rénovation et remise en sécurité de l'aire de jeux «Stadmais» à Wiltz.

M. Hodzic a quitté la salle.

8 pour, 5 abstentions (Comes & LSAP).

- **Naturpark Öwersauer:** devis de 43.000 € ttc pour la plantation et l'entretien de haies et arbres indigènes pour l'année 2024.

- **Wiltz, route de Winseler - Terrain Agility:** devis de 10.000 € ttc pour l'acquisition d'une tente d'entraînement.

- **Wiltz, rue de la Chapelle et Roullingen, Reimerwee:** devis de 17.000 € ttc pour la mise en place de ralentisseurs de vitesse.

Point reporté à une prochaine séance.

- **Devis de 270.000 € pour l'acquisition de véhicules utilitaires 2024.**

M. Hodzic a quitté la salle.

7 pour, 5 abstentions. (Comes & LSAP)

- **Wiltz, Schlasskéier:** lettre d'intention avec le CHdN.

M. Cosic a quitté la table.

6. URBANISME

- **Wiltz, rue des Charretiers 37:** morcellement de la parcelle 1164/3804 en 3 lots distincts d'une surface de min. 4,24 ares chacun.

- **Wiltz, place des Tilleuls 1:** morcellement de la parcelle 118/4268 en 2 lots distincts en vue d'isoler la parcelle avec la maison unifamiliale du parking public.

- **Wiltz, Hedeknippchen:** convention d'exécution avec Coopérations SC réglant la réalisation des travaux de voirie et leur financement dans l'intérêt d'un projet de construction de nouveaux ateliers.

- **Erpeldange, PAP «an der Hoeff»:** convention d'exécution avec VF Promotion & Consulting S.à r.l. dans le cadre d'un projet de réalisation des travaux de voirie nécessaires à la viabilité des parcelles.

7. NATURE ET FORÊTS

- **Roullingen, Felsbur:** décompte pour l'aménagement d'un chemin forestier.
 - Devis initial: 33.000 €
 - Décompte: 28.919,36 €
 - Subside: 23.135,49 €

8. SYNDICATS INTERCOMMUNAUX ET AUTRES ORGANISMES

- **DEA - apport en capital 2024:** 3.000.000 €, dont 503.100 € à charge de la commune de Wiltz

Mme Kauffmann a quitté la salle.

- **Wandpark Rulljen - Géisdref:** désignation d'un représentant: M. Ronny Strotz.

9. PERSONNEL

- **Allocation de bons cadeaux** aux conseillers sortants et au personnel pensionné en 2023.

- HIEFF Mike: 18 années, 1.080 €
- JACQUEMART Jean: 11 années, 660 €
- KOPPES Pierre: 5 années, 300 €
- SHINN Raymond: 24 années, 1.440 €
- THEISEN Fernand: 2 années, 120 €
- Total: 3.600 €

- **Service Tourisme:**
 - réduction de stage de M. Jérémy Meer.
 - fixation salaire de Mme Peggy Ploem.



Stellungnahmen der Parteien zu den Gemeinderatssitzungen

Prises de position des partis politiques concernant les séances du conseil communal

Die nachfolgend veröffentlichten Stellungnahmen der Parteien im Gemeinderat dienen der Transparenz und dem demokratischen Diskurs. Die Gemeindeverwaltung übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der Stellungnahmen, da dieser ausschließlich die Ansichten der jeweiligen Parteien repräsentiert.

Les prises de position des partis siégeant au conseil communal publiées ci-dessous ont pour objectif de favoriser la transparence et le débat démocratique. L'administration communale décline toute responsabilité quant au contenu des prises de position, celles-ci représentant exclusivement les opinions des partis concernés.



Die Gemeinderatssitzung vom 23. Februar 2024

Wichtige Detailfragen geklärt! Wichtige Weichen gestellt!

Im Mittelpunkt der Gemeinderatssitzung stand die Absichtserklärung der Gemeinde mit dem Centre Hospitalier du Nord (CHdN) zur Realisierung des Medizinischen Zentrums „Schlasskéier“ als Außenstelle des CHdN für ambulante Diagnose- und Behandlungsleistungen.

Ein Bauprojekt dieser Größenordnung muss in seiner Zielsetzung gut durchdacht sein und erfordert zwangsläufig, dass bestimmte Umstände im Vorfeld geprüft und geklärt werden, bevor der „point of no return“, d.h. der Zeitpunkt, ab dem es kein Zurück mehr gibt, überschritten wird. Aufgrund der Komplexität dieses Bauvorhabens in Bezug auf Bau- und Sicherheitsvorschriften muss das Projekt als Ganzes geplant und durchgeführt werden. Das Parkhaus und das medizinische Zentrum sind daher nicht getrennt zu planen. Sie sind als Gesamtprojekt zu sehen. Dazu gehört auch, dass Details geklärt werden, die zu Beginn noch nicht geklärt waren.

Dass das Projekt nicht ins Stocken gerät, zeigt die EU-weite Ausschreibung für das Projektmanagement („Projektsteuerer“), die am 28. April erfolgte. Die Projektsteuerung gehört zum Kernstück eines professionellen Baumanagements und ist eine absolute Notwendigkeit, um dieses komplexe Bauvorhaben zu einem erfolgreichen Abschluss zu bringen. Damit ist das Projekt richtig in Fahrt gekommen!

Aufgrund der nun vorliegenden klaren Projektvorstellungen hat auch der DP-Koalitionspartner eine entsprechende Unterstützung zugesagt. Dennoch bleibt das Bauvorhaben eine immense finanzielle Herausforderung. Die Abstimmung über die finanzielle Unterstützung eines neu gegründeten Fitnessvereins musste aufgrund kurzfristig eingetretener Informationen, die eine Neubewertung des Projektes erforderlich machten, verschoben werden. Die Gemeinde unterstützt das für sie wichtige soziale Projekt weiterhin, allerdings nicht mehr mit dem zuvor festgelegten finanziellen Beitrag.



Stellungnahme der LSAP zur Sitzung des Gemeinderates vom 23. Februar 2024



Medizinisches Projekt Schlasskéier

In der Gemeinderatssitzung vom 23. Februar 2024 wurden größtenteils Routineangelegenheiten diskutiert und abgestimmt.

Nichtsdestotrotz wurden auch in diesem Gemeinderat wieder einige Sitzungspunkte von der Tagesordnung genommen weil Dokumente fehlten, respektiv Fragen der LSAP Fraktion unbeantwortet blieben.

Unter anderem waren dies die Punkte: Installieren von Sicherheitshöckern im Réimerwée in Roullingen und in der rue de la Chapelle in Wiltz, sowie der Bau eines Cross Fit Zenters unter Leitung eines Vereins mit Sitz in der Gemeinde Weiswampach!

Die schlecht vorbereiteten Gemeinderatssitzungen fangen an zu einer gängigen und lästigen Praxis zu werden. Professionalität und gut geführte Gemeindegeschäfte sehen anders aus!

Wichtigster Punkt dieser Sitzung war allerdings die Absichtserklärung des Gemeinderates über den Bau des medizinischen Projektes Schlasskéier. Ein für den Gesundheitsstandort und die Gemeinde Wiltz absolut notwendiges Projekt welches vom vorherigen Schöfferrat

LSAP und CSV in die Wege geleitet wurde und welches in der vorherigen Legislaturperiode auch schon die Unterstützung der Ministerien für Gesundheit und Soziale Sicherheit unter Leitung der LSAP Minister Paulette Lenert und Claude Haagen sowie des Verwaltungsrates des CHdN bekommen hatte.

Endlich erkennt auch der aktuelle CSV-DP Schöfferrat die Notwendigkeit des Projektes an, auch wenn es in der Schöfferratserklärung sowie vor allem im Wahlprogramm der Wiltzer DP anders geheißen hatte.

Neben dem neuen IRM Gerät im Wiltzer Krankenhaus, welches kürzlich von der neuen Gesundheitsministerin Martine Deprez offiziell eingeweiht wurde, wird das Centre Médical in der Schlasskéier die Möglichkeit bieten, weitere Fachärzte und Generalisten anzusiedeln.

Der Standort Wiltz des CHdN wird somit über Jahrzehnte abgesichert sein, dies vor allem im Interesse der Bürger der Gemeinde Wiltz und des Kanton Wiltz sowie der gesamten Bevölkerung aus dem Norden des Landes.

Die LSAP Gemeinderäte: Fränk Arndt, Mich Schenk, Daniel Strecker, Sven Schneider und Ferid Hodzic werden die Entwicklung dieses Projektes im Auge behalten und gegebenenfalls im Gemeinderat intervenieren wenn das Projekt ins Stocken gerät.



Stellungnahme zur Gemeinderatssitzung vom 23. Februar 2024

Werte Bürgerinnen und Bürger,

Da die Gemeinderatssitzung vom 23. Februar 2024 sich mit seinen 11 Punkten auf der Tagesordnung größtenteils auf Routineangelegenheiten beschränkte, ist es mir doch wichtig folgende Punkte hervorzuheben.

Zur Präsentation des „plan pluriannuel de financement 2024“ ist es von enormer Wichtigkeit in Bezug auf die aktuelle wirtschaftliche Lage die Finanzsituation unserer Gemeinde regelmäßig zu begutachten und somit die Gemeindevorhaben in die aktuell wichtigsten Projekte zu investieren, wobei zu betonen ist, dass die Personalkosten praktisch 32 % des Budgets decken mit einer steigenden Tendenz. Personal, das durch unser schnelles Wachstum sicherlich von Nöten ist.

Weiter ist zu begrüßen, dass anhand der Präsentation, das Projekt der Umgestaltung des Gemeindeplatzes langsam, aber sicher ins Rollen kommt und somit das Zentrum der Oberstadt sich einem neuen und moderneren Bild zeigen wird. Ein Projekt, das vom vorherigen Schöffen und Gemeinderat ins Leben gerufen wurde.

Natürlich war sicherlich der wichtigste Punkt der Tagesordnung die Absichtserklärung über den Bau des medizinischen Projektes der „Schlasskéier“, die mit einer Einstimmigkeit im Gemeinderat angenommen wurde. Wenn dieses Projekt jedoch nicht bei jedem Bürger geteilt wird, bringt es unserer Stadt, Gemeinde und Region eine Zukunftsperspektive für die nächsten Jahrzehnte. Schließlich war es zu bedauern, dass wieder einmal einige Punkte während der Gemeinderatssitzung von der Tagesordnung gestrichen werden mussten, weil die Dossiers nicht vollständig aufgelistet waren, respektiv noch nicht reif für den Gemeinderat waren. Es wäre zu begrüßen dann lieber eine weitere Sitzung einzuberufen, anstatt dauernd Punkte auszusetzen.

Nun denn, seit der Sitzung vom Februar findet die nächste erst am 22. Mai 2024 statt, wo ich davon ausgehe, dass der Schöfferrat in der längeren Periode genügend Zeit hat sich somit auf die bevorstehende Punkte vorzubereiten.

Mit freundlichen Grüßen,

Patrick Comes
Politisch unabhängiges Gemeinderatsmitglied
der Gemeinde Wiltz

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Personnel communal

Nouveaux collaborateurs



Andy HIM

Secrétariat - Biergeramt

Entré en service
le 1^{er} mars 2024



Stephan RAAS

Service des Régies - Portiers

Entré en service
le 1^{er} avril 2024



Manuel VIEIRA DA SILVA

Service des Régies - Hygiène

Entré en service
le 1^{er} avril 2024

Avis au public

Gemeindereglemente Règlements communaux

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium teilt mit, dass die folgenden Gemeindereglemente vom Gemeinderat angenommen wurden:

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que les règlements communaux suivants ont été validés par le conseil communal:

Séance du 27 octobre 2023

Règlement de circulation modifiant le règlement modifié du juillet 2017

Approuvé par le Grand-Duc le 27 Novembre 2023
Approuvé par le Ministère de la Mobilité et des travaux publics le 27 Novembre 2023
Publié le 2 février 2024
Entré en vigueur le 6 février 2024

Séance du 15 décembre 2023

Règlement d'utilisation du Parking public Hannelanst 2 (Ilot du Château).

Publié le 1^{er} mars 2024
Entré en vigueur le 5 mars 2024

Séance du 23 février 2024

Taxes: modifications du règlement-taxe sur les cimetières

Approuvé par le Grand-Duc le 29 mars 2024
Approuvé par le ministère de l'intérieur le 17 avril 2024
Publié le 30 avril 2024
Entré en vigueur le 4 mai 2024

Beantragung von Personalausweisen und Reisepässen nach Terminvereinbarung

Seit Anfang März 2024 ist die Beantragung von luxemburgischen Ausweisdokumenten, d. h. Personalausweis und Reisepass, nur noch nach vorheriger Terminvereinbarung möglich, um lange Wartezeiten am Schalter zu vermeiden und eine schnelle Bearbeitung der Anträge zu ermöglichen.

Die Terminvereinbarung erfolgt entweder online (über unsere Website: <https://wil.tz/rendezvous-ci-pp> oder durch Einscannen des untenstehenden QR-Codes) oder telefonisch (95 99 39 1).

Es ist wichtig zu beachten, dass bei mehreren Anträgen ein Termin pro Person und Ausweisdokument erforderlich ist.

- Bestätigung des Termins,
- Nachweis über die Zahlung der Gebühr (oder PAYCONIQ-Zahlung vor Ort, aber nur für Personalausweise),
- gültiges Identitätsdokument und ggf.,
- bei Verlust oder Diebstahl des betreffenden Identitätsdokuments: eine von der Polizei ausgestellte Verlust- oder Diebstahlanzeige.

Weitere Informationen zu den Antragsmodalitäten finden Sie auf unserer Website: <https://wil.tz/documents-identite-luxembourgeois>

Öffnungszeiten des Bürgeramtes:

Montag bis Freitag von 08:30 - 11:30 Uhr
und von 13:30 - 16:30 Uhr.
Montagabend bis 19.00 Uhr geöffnet.



Morcellements

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que lors de sa séance du 23 février 2024 le conseil communal a validé deux morcellements.

- Erpeldange, PAP «an der Hoeff», parcelles 16/1372 et 16/1373, inscrites au cadastre de la commune de Wiltz, section ED d'Erpeldange, par la délibération n°24/2024;
- Wiltz, Place des Tilleuls 1, parcelle 118/4268, inscrite au cadastre de la commune de Wiltz, section WB de Niederwiltz, par la délibération n°22/2024.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, les plans des morcellements sont à la disposition du public au service technique de la maison communale à partir de ce jour, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement. En exécution de la loi du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif est ouvert contre la présente décision dans un délai de trois mois.

Demandes de cartes d'identité et de passeports sur rendez-vous

Depuis début mars 2024 l'enrôlement des documents d'identité luxembourgeois, à savoir carte d'identité et passeport, est uniquement possible sur rendez-vous préalable afin d'éviter de long temps d'attente dans le guichet et de permettre un traitement rapide des demandes.

La prise de rendez-vous se fait soit en ligne (via notre site web: <https://wil.tz/rendezvous-ci-pp> ou en scannant le code QR ci-dessous) soit par téléphone (95 99 39 1).

Il est important de noter qu'en cas de plusieurs demandes, un rendez-vous par personne et par document d'identité est nécessaire.

Lors de votre passage en guichet vous devez présenter les documents suivants:

- Confirmation de rendez-vous,
- preuve de paiement de la taxe (ou paiement PAYCONIQ sur place mais uniquement pour les cartes d'identité),
- document d'identité valable et le cas échéant,
- en cas de perte ou de vol du document d'identité en question: une déclaration de perte ou de vol établie par la Police.

Vous trouvez plus d'informations sur les modalités de demande sur notre site: <https://wil.tz/documents-identite-luxembourgeois>

Heures d'ouverture du bureau de population:

*Lundi au vendredi de 08h30 - 11h30 et de 13h30 à 16h30.
Nocturne le lundi soir jusqu'à 19h00.*



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Wiltz unterzeichnet den „Gemeindepakt für interkulturelles Zusammenleben“

Am 27. März 2024 hat die Gemeinde Wiltz als eine der 13 ersten Gemeinden im Land den „Gemeindepakt für interkulturelles Zusammenleben“ in Anwesenheit des Ministers für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Unterbringung von Flüchtlingen, Max Hahn, unterzeichnet.

Die Gemeinde ist der erste Anlaufpunkt für Personen, die ins Land kommen oder ihren Wohnort wechseln. Daher spielt sie eine entscheidende Rolle, um ein harmonisches Zusammenleben aller zu gewährleisten.

Was ist der „Gemeindepakt für interkulturelles Zusammenleben“?

Der Gemeindepakt für interkulturelles Zusammenleben ist eines der Instrumente aus dem Gesetz über das interkulturelle Zusammenleben, das vom Ministerium für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Unterbringung von Flüchtlingen gefordert und im Juli 2023 von der Abgeordnetenkammer verabschiedet wurde. Die Idee des „interkulturellen Zusammenlebens“ ersetzt die der „Integration“, um sowohl den Personenkreis als auch die Ziele des Pakts zu erweitern.

Durch den Gemeindepakt verpflichten sich die Gemeinde, der Gemeindeverband SYVICOL und das Ministerium zu einer Zusammenarbeit im Rahmen eines dynamischen Prozesses, ausgerichtet auf Kommunikation, Informationszugang und Beteiligung aller Personen, die auf dem Gebiet der Gemeinde leben oder arbeiten.

Der Pakt ist in thematische Zyklen unterteilt, die sich in fünf Schritte gliedern:

- politisches Engagement,
- Bestandsaufnahme,
- Bürgerbeteiligung zur Ausarbeitung konkreter Maßnahmen,
- Umsetzung dieser Maßnahmen,
- Auswertung der geleisteten Arbeit.

Warum ein „Gemeindepakt für interkulturelles Zusammenleben“ wichtig ist

Angesichts der großen Wohnungsbauprojekte, welche die Gemeinde Wiltz in den kommenden Jahren kennzeichnen werden, ist es den Gemeindeverantwortlichen wichtig, die soziale Kohäsion und das interkulturelle sowie generationenübergreifende Zusammenleben gezielt zu stärken. Durch die Veränderungen, welche die Entwicklung der Gemeinde mit sich bringen, ist eine dauerhafte Förderung des Gemeinschaftsgefühls und eine bewusste Integration aller Bürger notwendig.

Das Ziel der Gemeinde Wiltz ist es daher, sich weiterhin als inklusive und lebendige Gemeinde zu entwickeln, in der die Vielfalt seiner Bewohner und seine große Anzahl an Vereinen und Organisationen als Bereicherung und Chance betrachtet werden. Durch den Beitritt zum Gemeindepakt möchte man eine dauerhafte Grundlage für ein harmonisches Zusammenleben schaffen.

Sie haben eine Idee, wie das Zusammenleben in der Gemeinde verbessert werden kann?

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf:
E-Mail: gilles.thilgen@wiltz.lu
Tel.: 95 99 39 294

Vous avez une idée pour améliorer le vivre-ensemble dans la commune?

Contactez-nous:
E-mail: gilles.thilgen@wiltz.lu
Tél.: 95 99 39 294



Wiltz, signe le «Pacte communal du vivre-ensemble interculturel»

Le 27 mars 2024, la commune de Wiltz a été l'une des 13 premières communes du pays à signer le «Pacte communal du vivre-ensemble interculturel» en présence du ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil, Max Hahn.

La commune constitue le premier point de contact pour les personnes qui arrivent au Luxembourg ou qui changent leur lieu de résidence. Elle joue donc un rôle crucial pour garantir une cohabitation harmonieuse entre tous les citoyens.

Qu'est-ce que le «Pacte communal du vivre-ensemble interculturel»?

Le «Pacte communal du vivre-ensemble interculturel» est l'un des instruments issus de la loi sur le vivre-ensemble interculturel, promue par le ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil et adoptée par la Chambre des députés en juillet 2023. L'idée du «vivre-ensemble interculturel» remplace celle de «l'intégration» afin d'élargir à la fois le cercle des personnes et les objectifs du pacte. Par le biais du pacte communal, la commune, le syndicat intercommunal SYVICOL et le ministère s'engagent à collaborer dans le cadre d'un processus dynamique axé sur la communication, l'accès à l'information et la participation de toutes les personnes qui vivent ou travaillent sur le territoire de la commune.

Le pacte est divisé en cycles thématiques qui s'articulent autour de cinq étapes:

- L'engagement politique,
- l'état des lieux,
- la participation citoyenne pour l'élaboration de mesures concrètes,
- la mise en œuvre de ces mesures,
- l'évaluation du travail accompli.

Pourquoi a-t-on besoin d'un «pacte communal pour le vivre-ensemble interculturel»?

Compte tenu des grands projets de logement qui caractériseront la commune de Wiltz dans les années à venir, il est important pour les responsables communaux de renforcer de manière ciblée la cohésion sociale et la cohabitation interculturelle et intergénérationnelle. Les changements qu'impliquent ces évolutions nécessitent une promotion durable du sentiment de communauté et une intégration consciente de chaque citoyen.

L'objectif de la commune de Wiltz est donc de continuer à se développer comme commune inclusive et vivante, dans laquelle la diversité de ses habitants et son grand nombre d'associations et d'organisations sont considérés comme un enrichissement et une chance. En adhérant au «Pacte communal du vivre-ensemble interculturel», Wiltz souhaite créer une base durable pour une cohabitation harmonieuse.



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Organisieren Sie ein Nachbarschaftsfest in ihrer Straße

Die Gemeinde unterstützt sie dabei!
Vom 24. Mai bis zum 29. September 2024.

FEIERN SIE MIT IHREN NACHBARN!
WARUM EIN NACHBARSCHAFTSFEST?

Seine Nachbarn einzuladen, fördert den sozialen Zusammenhalt, die Geselligkeit und die Solidarität im Viertel oder im Dorf.

Aus diesem Anlass möchten wir Sie alle bitten, Ihre Nachbarn zu einem geselligen Abend einzuladen, um gemeinsam etwas zu trinken, eventuell etwas zu essen, begleitet von Musik oder anderen Aktivitäten, aber vor allem in einer guten Atmosphäre.

Organisieren Sie Ihr Nachbarschaftsfest zwischen dem 24. Mai und dem 29. September 2024! Die Gemeinde Wiltz stellt Ihnen kostenlos Folgendes zur Verfügung:

- 1 kleines Zelt „Laube“ (3 x 3 m)
- 3 Tischgarnituren und Bänke für eine Brasserie
- 1 Sortiment an Geschirr für max. 30 Personen
- 1 großer Kühlschrank auf Rollen
- 1 Kasten Bier & 1 Kasten Lëtz-Limo Limonade
- 4 Absperrungen mit Werbebanner für gute Sichtbarkeit und Sicherheit.
- 30 Einladungskarten

Jede Bestellung von zusätzlichem Material beim LocaVera-Service des CIGR Wiltz Plus geht zu Lasten der Organisatoren. Dieses Angebot gilt nur im Rahmen der Organisation einer „Fête des Voisins“ (Nachbarschaftsfestes), im Allgemeinen bleibt diese Dienstleistung den Vereinen der Gemeinde Wiltz vorbehalten.

Um das Angebot zu nutzen, wenden Sie sich an das Bürgeramt der Gemeindeverwaltung:

Grand-Rue 2, L-9530 Wiltz
Tel.: 95 99 39 1
E-Mail: biergeramt@wiltz.lu

Wo und wie organisiert man das Nachbarschaftsfest?
Wo kann das Nachbarschaftsfest stattfinden?

Es steht Ihnen frei, das Fest zu organisieren, wo Sie möchten. Entweder in Ihrem Hof oder in der Eingangshalle, in Ihrem Garten oder Ihrer Wohnung, auf einem öffentlichen Platz, in einem Park oder einfach auf der Straße ...

Wie organisiere ich das Nachbarschaftsfest?

- Wenden Sie sich an das Bürgeramt der Gemeinde um Unterstützung bei der Organisation Ihres Nachbarschaftsfestes anzufordern. Wir können Ihnen Einladungen, Veranstaltungsmaterial und Absperrungen zur Verfügung stellen, damit Ihr Nachbarschaftsfest gut sichtbar und sicher ist.
- Verteilen Sie die Einladungen mit Datum, Uhrzeit und Ort an Ihre Nachbarn.
- Kontaktieren Sie Ihre nächstgelegenen Nachbarn, schließen Sie sich zusammen und organisieren Sie das Fest gemeinsam.
- Einigen Sie sich auf eine Formel: einfacher Aperitif, Salatbuffet, Grillparty, Dessertwettbewerb, ... Ihrer Fantasie sind keine Grenzen gesetzt. Aber denken Sie auch an die Kinder!
- Jeder kann etwas beitragen und etwas zu essen oder zu trinken mitbringen.
- Denken Sie auch an die Dekoration und die Musik, und respektieren Sie die Nachbarn, die nicht mitmachen möchten.
- Versuchen Sie, Abfall so weit wie möglich zu vermeiden. Tipps dazu finden Sie unter www.greenevents.lu.
- Wir möchten Sie auch dazu ermutigen, uns Fotos von Ihrem Nachbarschaftsfest zu schicken.

Eine gute Nachbarschaft ist ganz einfach!

Organisez une fête des voisins dans votre rue

Comptez sur le soutien de la Commune!
Du 24 mai jusqu'au 29 septembre 2024..

FAÏTES LA FÊTE AVEC VOS VOISINS!
POURQUOI UNE FÊTE DES VOISINS?

Inviter ses voisins favorise la cohésion sociale, la convivialité et la solidarité dans le quartier ou village.

À cette occasion, nous vous sollicitons tous à inviter vos voisins à une soirée conviviale, pour boire un verre ensemble, éventuellement pour manger un petit bout, accompagné avec de la musique ou d'autres activités, mais surtout dans une bonne ambiance.

Organisez votre fête des voisins entre le 24 mai et le 29 septembre 2024! La Commune de Wiltz vous met gratuitement à disposition:

- 1 petite tente «tonnelle» (3 x 3 m)
- 3 garnitures de tables et bancs de brasserie
- 1 assortiment de vaisselle pour max. 30 personnes
- 1 grand frigo sur roulettes
- 1 casier de bière & 1 casier de limonade Lëtz-Limo
- 4 barrières décorées pour une bonne visibilité et une meilleure sécurité
- 30 cartons d'invitation

Toute commande de matériel supplémentaire auprès du service LocaVera du CIGR Wiltz Plus sera à charge des organisateurs. Cette offre est valable uniquement dans le cadre de l'organisation d'une «Fête des Voisins», de manière générale, ce service reste réservé aux associations de la commune de Wiltz.

Pour profiter de l'offre, adressez-vous au bureau de la population de l'Administration communale:

Grand-Rue 2, L-9530 Wiltz
Tél.: 95 99 39 1 - E-mail: biergeramt@wiltz.lu

Où et comment organiser la fête des voisins?
Où la fête des voisins peut-elle avoir lieu?

Vous êtes libre d'organiser la fête où vous le souhaitez. Soit dans votre cour ou dans le hall d'entrée, dans votre jardin ou votre appartement, sur une place publique, dans un parc ou simplement dans la rue...

Comment organiser la Fête des voisins?

- Contactez le Bureau de la population de la commune pour demander de l'aide dans l'organisation de votre Fête des voisins. Nous pouvons vous fournir des invitations, du matériel événementiel et des barrières pour assurer une bonne visibilité et une meilleure sécurité de votre fête des voisins.
- Distribuez les invitations avec date, heure et lieu à vos voisins.
- Contactez vos voisins les plus proches, regroupez-vous et organisez la fête ensemble.
- Mettez-vous d'accord sur une formule: simple apéro, buffet de salades, barbecue, concours de dessert, ... Aucune limite à votre imagination. Mais pensez aussi aux enfants!
- Chacun peut contribuer et apporter quelque chose à boire ou à manger.
- Pensez aussi à la décoration et à la musique, en respectant les voisins qui ne désirent pas participer!
- Essayez de réduire les déchets au maximum. Des conseils sont disponibles sur www.greenevents.lu.
- Nous vous encourageons également à nous faire parvenir des photos de votre Fête des voisins.

Un bon voisinage, c'est simple comme bonjour!



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Nuit du Sport 2024

Werden Sie Teil einer sportlichen Nacht!

Am Samstag, den **8. Juni** findet im **Freiluft-Freizeitzentrum Kaul in Wiltz** von **16:30 bis 20:30 Uhr** die Nuit du Sport statt. Dies ist der ideale Zeitpunkt für alle Sport- und Fitnessbegeisterten, um zusammenzukommen und neue Sportarten zu entdecken.

Was erwartet Sie an diesem Abend?

Wir haben eine Reihe von aufregenden Aktivitäten für alle Altersgruppen und Fitnesslevels geplant. Klettern, Volleyball, Tauchen, Basketball, ... ob Sie ein erfahrener Sportler sind oder einfach nur nach neuen sportlichen Erfahrungen suchen: es wird für jeden etwas dabei sein!

Turnschuhe und Sportkleidung nicht vergessen!

Um an diesem Sportereignis teilzunehmen, bringen Sie bitte Ihre Sportschuhe sowie Sportkleidung mit. Der Zugang zur Sporthalle wird nur Personen mit geeignetem Schuhwerk gewährt.

Lassen Sie sich diese Gelegenheit nicht entgehen, um Spaß zu haben, in Bewegung zu kommen und neue sportliche Leidenschaften zu entdecken. Laden Sie Ihre Freunde, Familie und Nachbarn ein, mit uns einen unvergesslichen Abend zu verbringen, an dem die Vitalität und die Sportgemeinschaft von Wiltz gefeiert werden.

Lassen Sie uns gemeinsam unvergessliche Sporterinnerungen schaffen!

Weitere Informationen auf:
www.nuitdusport.lu
und <https://wil.tz/nuitdusport>



Nuit du Sport 2024

Rejoignez-nous pour une soirée sportive!

La Nuit du Sport aura lieu à la **base de loisir en plein air Kaul à Wiltz le samedi 8 juin de 16h30 à 20h30**. C'est le moment idéal pour tous les amateurs de sport et les passionnés de fitness de se réunir afin de découvrir de disciplines sportives.

Qu'est-ce qui vous attend lors de cette soirée?

Nous avons prévu une série d'activités excitantes pour tous les âges et tous les niveaux de forme physique. Escalade, volley-ball, plongée, Basketball, ... que vous soyez un athlète confirmé ou simplement à la recherche de nouvelles expériences sportives, il y en aura pour tous les goûts!

N'oubliez pas vos chaussures et vêtements de sport!

Pour participer à cette soirée sportive, veuillez-vous munir de vos chaussures de sport ainsi que des vêtements de sport. L'accès au hall sportif sera réservé aux personnes portant des chaussures adaptées.

Ne manquez pas cette occasion de vous amuser, de vous mettre en mouvement et de découvrir de nouvelles passions sportives. Invitez vos amis, votre famille et vos voisins à se joindre à nous pour une soirée mémorable qui célèbre la vitalité et la communauté sportive de Wiltz.

Ensemble, créons des souvenirs sportifs inoubliables!

Plus d'informations sur:
www.nuitdusport.lu
et <https://wil.tz/nuitdusport>



Commissions consultatives

Wanderangebot - Kommission des 3. Alters und der Generationen

Sie wandern leidenschaftlich gerne und möchten unsere wunderschöne Landschaften entdecken? Schließen Sie sich uns jeden Mittwoch um 14.00 Uhr für eine bereichernde Wanderung an!

- **Wann?** Jeden Mittwoch um 14.00 Uhr
- **Strecke?** Flexibel und an die Bedürfnisse der Teilnehmer angepasst (3, 5 oder 10km)
- **Startpunkt?** Mikrobrauerei im Schloss von Wiltz

Diese Wanderungen sind für alle Ansprüche konzipiert und bieten Ihnen die Möglichkeit, die üppige Natur zu genießen und dabei Spaß zu haben. Egal, ob Sie Anfänger oder erfahrener Wanderer sind, Sie sind herzlich willkommen!

Für weitere Informationen oder um sich anzumelden, kontaktieren Sie bitte Herrn Albert Koob unter der Telefonnummer: +352 691 957 709.

Begleiten Sie uns auf einem aktiven und geselligen Nachmittag im Herzen der luxemburgischen Natur. Die Kommission des 3. Alters und der Generationen freut sich darauf, Sie zu begrüßen und dieses Abenteuer mit Ihnen zu teilen.

Offre de randonnée - Commission du 3^e âge et des générations

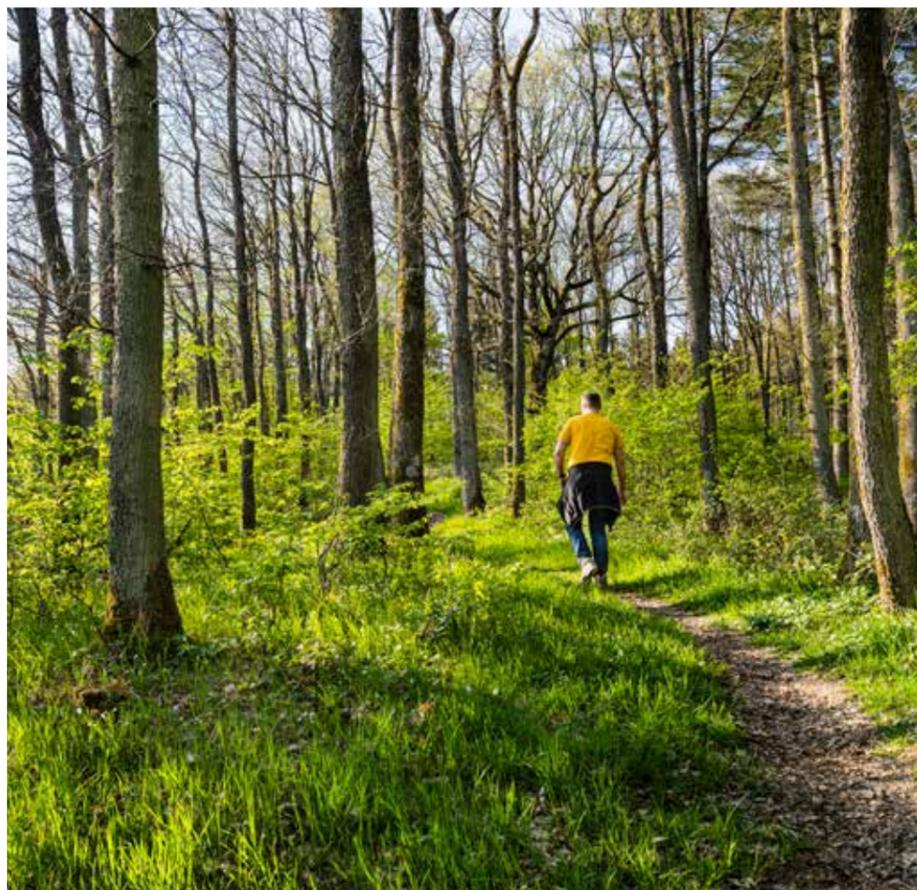
Vous êtes passionné(e) par la marche et souhaitez découvrir de magnifiques paysages? Rejoignez-nous chaque mercredi à 14h00 pour une randonnée pédestre enrichissante!

- **Quand?** Tous les mercredis à 14h00
- **Distance?** Flexible et adaptée aux besoins des participants (3, 5 ou 10 km)
- **Point de départ?** Microbrasserie au Château de Wiltz

Cette randonnée est conçue pour tous les niveaux et vous permettra de profiter de la nature luxuriante tout en vous amusant. Que vous soyez débutant ou marcheur chevronné, vous êtes le bienvenu!

Pour plus d'informations ou pour vous inscrire, veuillez contacter M. Albert Koob au +352 691 957 709.

Rejoignez-nous pour une après-midi active et conviviale au cœur de la nature luxembourgeoise. La Commission du 3^e âge et des générations a hâte de vous accueillir et de partager cette aventure avec vous!



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Ecole de Musique

Beginn der Einschreibungen für das neue Schuljahr an der Musikschule!

Wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass die Einschreibungen für das nächste Schuljahr an der Musikschule Wiltz ab sofort möglich sind. Ob Sie ein Anfänger oder ein fortgeschrittener Musiker sind, wir bieten Ihnen eine Vielzahl von Programmen und Kursen an, die darauf ausgerichtet sind, Ihren musikalischen Werdegang zu bereichern.

Um sich anzumelden, scannen Sie einfach den QR-Code und melden Sie sich bis zum 1. Juli an. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, besuchen Sie bitte unsere Website (www.emw.lu) oder kommen Sie zu uns in die Schule. Unser Team hilft Ihnen gerne bei der Auswahl des Programms, das am besten zu Ihren musikalischen Bedürfnissen passt.

Lassen Sie sich diese Gelegenheit nicht entgehen, Teil unserer engagierten und leidenschaftlichen Musikergemeinschaft zu werden, und wir möchten Sie ermutigen, Ihren Platz schnell zu bestätigen, da die Anzahl der Anmeldungen begrenzt ist.

Wir freuen uns darauf, Sie zu einem neuen Jahr voller Musik, Kreativität und Entdeckungen begrüßen zu dürfen!



Lancement des inscriptions pour la nouvelle année scolaire à l'École de Musique!

Nous sommes ravis de vous annoncer que les inscriptions pour la prochaine année scolaire sont désormais ouvertes à l'École de Musique de Wiltz. Que vous soyez un musicien novice ou avancé, nous vous offrons une variété de programmes et de cours conçus pour enrichir votre parcours musical.

Pour vous inscrire, il vous suffit de scanner le code QR et de remplir le formulaire avant le 1^{er} juillet. Si vous souhaitez de plus amples informations nous vous invitons à consulter notre site web (www.emw.lu) ou de venir nous rencontrer à l'école. Notre équipe sera ravie de vous aider à choisir le programme qui correspond le mieux à vos besoins musicaux.

Ne manquez pas cette occasion de faire partie de notre communauté musicale passionnée et dévouée et nous vous encourageons à confirmer votre place rapidement, car les inscriptions sont limitées.

Nous avons hâte de vous accueillir pour une autre année remplie de musique, de créativité et de découvertes!

Guichet unique PME

Guichet unique PME

Haben Sie schon immer davon geträumt, sich selbstständig zu machen – oder sogar Ihr Hobby zum Beruf? Vielleicht sind Sie aber schon längst selbstständig und benötigen eine Beratung für Ihre Projekte?

Wir bieten kleinen und mittleren Unternehmen im Norden Luxemburgs eine kostenlose Betreuung an und dank Ihrer Gemeinde können Sie von unseren Dienstleistungen profitieren.

UNSERE DIENSTLEISTUNGEN

- Selbstständigkeit, Unternehmensgründung, Unternehmensübergabe ...
- Staatliche Beihilfen, Unternehmensrecht ...
- Hilfe bei Antragstellungen, genereller Check ...
- Kontakthinweise zu Ansprechpartnern
- Veranstaltungen, Weiterbildungen und Networking im Norden Luxemburgs*

(*) Alle Leistungen beziehen sich auf Unternehmen, die der Handels- oder Handwerkskammer zugeordnet sind. Ausgeschlossen sind unter anderem anerkannte Gesundheitsberufe und landwirtschaftliche Betriebe.

FÜR WEN?

- Für Unternehmen mit weniger als 250 Mitarbeitern.
- Für jeden, der den Schritt zur Selbstständigkeit in Erwägung zieht.

Als externer Berater sind wir vollkommen unabhängig. Wir arbeiten streng vertraulich und stehen im Dienst der Unternehmen.



Vous avez toujours rêvé de monter votre propre activité, voire de faire de votre passion un métier? Ou peut-être êtes-vous déjà indépendant(e) depuis un certain temps et avez besoin de conseils pour vos projets?

Nous proposons aux petites et moyennes entreprises du nord du Luxembourg des conseils gratuits, et votre commune peut vous faire bénéficier de nos services.

NOS SERVICES

- Activité indépendante, création d'entreprise, transmission d'entreprise...
- Aides d'État, droit commercial...
- Aide pour le dépôt des demandes, contrôle général des autorisations...
- Mise en relation avec des interlocuteurs
- Événements, formations et réseautage dans le nord du Luxembourg*

(*) Tous les services s'adressent aux entreprises rattachées à la Chambre de Commerce ou la Chambre des Métiers. En particulier, ils ne s'adressent pas aux professions de la santé reconnues et aux exploitations agricoles.

POUR QUI?

- Pour les entreprises employant moins de 250 personnes.
- Pour tous ceux qui envisagent de créer leur activité.

En tant que conseiller externe, nous sommes entièrement indépendants. Nous travaillons de manière strictement confidentielle et nous tenons au service des entreprises.



Fil d'actu WhatsApp



Pour recevoir les informations importantes de la Commune de Wiltz sur votre téléphone mobile, inscrivez-vous à notre fil d'info WhatsApp.

Pour cela, il suffit d'envoyer un message WhatsApp avec votre nom au numéro **+352 621 829 728**. Notez que vous devez ajouter ce numéro à votre carnet d'adresses pour pouvoir obtenir les messages.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Straßenverkehrs-sicherheit: jeder kann zur kollektiven Sicherheit beitragen

Die Straßenverkehrssicherheit ist ein wichtiges Anliegen, an dem verschiedene Akteure beteiligt sind, die jeweils spezifische Aufgaben und Verpflichtungen haben, um die Sicherheit nicht nur auf unseren Straßen, sondern auch in der Umgebung von Schulen zu gewährleisten. Neben den Institutionen und Behörden spielt auch jeder einzelne Bürger eine entscheidende Rolle bei der Schaffung eines sichereren Straßenumfelds, das auf gegenseitigem Respekt und Wachsamkeit beruht.

Hauptakteure und ihre Zuständigkeiten

Die Aufgaben der verschiedenen Akteure im Bereich der Straßenverkehrssicherheit sind klar definiert und ergänzen sich gegenseitig. Die Ordnungskräfte, vor allem die Polizei, sind dafür verantwortlich, die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung zu gewährleisten und Verstöße zu ahnden. Ihre Präsenz trägt dazu bei, gefährliches Verhalten zu verhindern. Die Gemeindeverwaltung spielt auch eine entscheidende Rolle bei der Verwaltung der Straßeninfrastruktur. Sie sorgen dafür, dass die Gemeindestraßen sicher und gut gepflegt sind. In diesem Rahmen werden ständig Maßnahmen zur Sicherung des öffentlichen Raums oder zur Verlangsamung des Verkehrs evaluiert und umgesetzt. Darüber hinaus entlastet der Ordnungsbeamte die Polizei bei bestimmten Aufgaben und ist entscheidend für die Gewährleistung der Sicherheit aller Bürger. Der Aufgabenbereich des Ordnungsbeamten beschränkt sich nicht nur auf die Erfassung von Verstößen: Seine Rolle ist in erster Linie präventiv.

Die präventive Rolle des Ordnungsbeamten

Indem er für die Instandhaltung der Infrastruktur und die korrekte Kennzeichnung von Gefahrenstellen sorgt, trägt er direkt zur Unfallverhütung bei. Durch seine Präsenz vor Ort und bei den Schulen schreckt er auch von unvorsichtigem Verhalten wie unerlaubtem Parken auf Gehwegen ab und wirbt für die Einhaltung der Regeln, wodurch die Sicherheit aller gewährleistet wird. Er steht in ständigem Dialog mit den Bürgern, um sie hinsichtlich der Einhaltung der Sicherheitsregeln zu beraten, sie über bewährte Praktiken zu informieren und sie für verantwortungsbewusstes Verhalten zu sensibilisieren.

Der Bürger als Schlüssel zur gelungenen Verkehrssicherheit

Als Bürger haben auch Sie die Macht, die Verkehrssicherheit positiv zu beeinflussen. Verkehrsschilder zu beachten und sich verantwortungsvoll zu verhalten sind einfache, aber wichtige Maßnahmen. Als Verkehrsteilnehmer sollten Sie andere Fahrer, Fußgänger und Radfahrer respektieren. Seien Sie höflich und aufmerksam, um das Unfallrisiko zu verringern.

Dies ist besonders wichtig in der Nähe von Schulen. Kinder könnten achtlos die Straße überqueren, da sie sich der Gefahr



Sécurité Routière: chacun peut contribuer à la sécurité collective

La sécurité routière est une préoccupation majeure qui implique divers acteurs, chacun ayant des missions et des responsabilités spécifiques pour assurer la sécurité non seulement sur nos routes, mais aussi aux alentours des écoles. Au-delà des institutions et des autorités, chaque citoyen joue un rôle crucial dans la création d'un environnement routier plus sûr, basé sur le respect mutuel et la vigilance.

Les acteurs clés et leurs responsabilités

Les missions des différents acteurs de la sécurité routière sont bien définies et complémentaires. Les forces de l'ordre, notamment la police, ont pour responsabilité d'assurer le respect du code de la route et de sanctionner les infractions. Leur présence contribue à prévenir les comportements dangereux.

L'administration communale joue aussi un rôle crucial dans la gestion de l'infrastructure routière. Ils veillent à maintenir la voirie communale sûres et bien entretenues. Dans ce cadre, des mesures de sécurisation des espaces publics ou de ralentissement du trafic sont constamment évalués et mis en place. De plus, l'agent municipal permet de décharger la police dans certaines tâches et est essentiel pour garantir la sécurité de tous les citoyens. Le champ d'action de l'agent municipal ne se limite pas au constat d'infractions: son rôle est principalement préventif.

Le rôle préventif de l'agent municipal

En veillant à l'entretien des infrastructures et à la signalisation correcte des zones à risque, il contribue directement à la prévention d'accidents. Sa présence sur le terrain et auprès des écoles permet également de dissuader les comportements imprudents, tels que le stationnement non autorisé sur les trottoirs et de promouvoir le respect des règles, garantissant ainsi la sécurité de chacun. Il entretient un dialogue permanent avec les citoyens pour les conseiller concernant le respect des règles de sécurité, les informer sur les bonnes pratiques et les sensibiliser aux comportements responsables.

oft nicht bewusst sind. Fahren Sie vorsichtig oder noch besser, bevorzugen Sie die sanfte Mobilität und begleiten Sie die Kinder zu Fuß oder mit dem Bus zur Schule.

Die Sicherheit im Straßenverkehr beschränkt sich nicht nur auf fahrende Fahrzeuge: Auch geparkte Autos können oftmals eine Gefahr darstellen. Um die Sicherheit aller zu gewährleisten und zu einem reibungsloseren und harmonischeren Verkehrsfluss beizutragen, sollten Sie immer die ausgewiesenen Parkplätze nutzen. Parken Sie nicht auf dem Gehweg, da dies Fußgänger, insbesondere Personen mit eingeschränkter Mobilität und Eltern mit Kinderwagen, daran hindert, sich gefahrlos auf den Bürgersteigen zu bewegen. Vermeiden Sie es, Zebrastreifen, andere Autos oder die Sicht an Kreuzungen zu versperren, da dies die Unfallgefahr erhöht.

Wir sollten unseren Kindern von klein auf als Vorbild dienen und sie kontinuierlich für die Werte der Verkehrssicherheit sensibilisieren. Indem wir Vorsicht und Respekt wertschätzen, stärken wir die Idee, dass jeder eine Verantwortung für die Sicherheit seiner Mitmenschen trägt.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die Straßenverkehrssicherheit eine gemeinsame Verantwortung ist, die auf dem Engagement aller Beteiligten beruht, von den Behörden bis hin zu den Bürgern. Jeder kann dazu beitragen, sicherere Straßen zu schaffen, indem er sich verantwortungsvoll verhält und den gegenseitigen Respekt zwischen allen Verkehrsteilnehmern fördert. Gemeinsam können wir einen Unterschied machen und Leben auf unseren Straßen retten.

Le citoyen, clé d'une sécurité routière réussie

En tant que citoyen, vous aussi avez le pouvoir d'influencer positivement la sécurité routière. Respecter les panneaux de signalisation et adopter des comportements responsables sont des actions simples mais essentielles. En tant qu'usager de la route, respectez les autres conducteurs, les piétons et les cyclistes. Soyez courtois et attentif pour réduire les risques d'accidents.

Cela est particulièrement important à proximité des écoles. Les enfants peuvent traverser la route sans prêter attention, souvent inconscients du danger. Roulez avec prudence ou mieux encore, privilégiez la mobilité douce en accompagnant les enfants à pied ou en bus jusqu'à l'école.

La sécurité routière ne se limite pas aux véhicules en mouvement: les voitures stationnées peuvent souvent créer le danger. Afin de garantir la sécurité de tous et contribuer à une circulation plus fluide et harmonieuse, utilisez toujours les emplacements prévus pour le stationnement. Ne stationnez pas sur le trottoir, car cela empêche les piétons, en particulier les personnes à mobilité réduite et les parents avec poussettes, de circuler en toute sécurité. Évitez de bloquer les passages piétons, d'autres voitures ou vue aux intersections, car cela augmente les risques d'accidents.

Servons de modèle à nos enfants dès le jeune âge sensibilisons-les continuellement aux valeurs de sécurité routière. En valorisant la prudence et le respect, nous renforçons l'idée que chacun a une responsabilité dans la sécurité de tous.

En conclusion, la sécurité routière est une responsabilité partagée qui repose sur l'engagement de tous les acteurs, des autorités aux citoyens. Chacun peut contribuer à créer des routes plus sûres en adoptant des comportements responsables et en encourageant le respect mutuel entre tous les usagers. Ensemble, nous pouvons faire la différence et sauver des vies sur nos routes.



i) Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Santé

Blëtz a.s.b.l.
Lëtzebuurger Associatioun fir Betroffene vun engem Hiereschlag

All Dag kréie 4 Leit e Schlag zu Lëtzebuerg - 112 - Zäit = Gehier

F **Face = Gesicht**
Bittlen Sie den Patienten zu lächeln. Ist das Lächeln asymmetrisch?

A **Arms = Arme**
Bittlen Sie den Patienten, beide Arme zu heben. Sinkt ein Arm nach unten?

S **Speech = Sprache**
Bittlen Sie den Patienten einen einfachen Satz zu wiederholen z.B. der Himmel ist blau. Ist die Sprache verworren oder komisch?

T **Time = Zeit**
Erkennen Sie eines dieser Symptome: umgehend 112 wählen!

112 Wichtige Informationen für den Rettungsdienst:

- Genaue Uhrzeit des Beginns der Symptome
- Vorerkrankungen und aktuelle Medikation

Zwischenzeitlich:

- Achten auf freie Atemwege!
- Dem Betroffenen nichts zu essen oder zu trinken geben!

Chaque jour 4 personnes ont un AVC au Luxembourg - 112 - Temps = Cerveau

F **Face = visage**
Demandez au patient de sourire. Le sourire est-il asymétrique ?

A **Arms = bras**
Demandez-lui de lever les deux bras. Un des deux bras tombe ?

S **Speech = parole**
Faites-le parler ou répéter une phrase simple p.ex. le ciel est bleu. A-t-il du mal à parler ou à articuler ?

T **Time = temps**
Si le patient présente un de ces signes, appelez immédiatement le 112 !!!

Informations importantes pour les secours : 112

- Heure exacte du début des symptômes
- Antécédents médicaux et traitement actuel

Entretemps :

- Dégagez les voies respiratoires !
- Évitez toute alimentation solide ou liquide !

68, rue du Château L-3217 Bettembourg - CCPL LU84 1111 7009 1792 0000
Tél. : 26 51 35 51 - info@bletz.lu - www.bletz.lu

Rent a Bike
Ardennes

Location de vélos
E-BIKE & MOUNTAINBIKE

Tourist Info - Wiltz
Château de Wiltz
35, rue du Château, L-9516 Wiltz
T: (+352) 95 99 39 250
E: visit@wiltz.lu
www.visitwiltz.lu

Avec le soutien de **visit wiltz.**

Logement



Op Heidert: die Bauarbeiten schreiten voran

Nachdem die erste Phase der Infrastrukturarbeiten abgeschlossen ist, sind die ersten Baugenehmigungen erteilt worden. Die ersten vier Eigentümer haben mit dem Bau ihrer Häuser auf dem Gelände der Siedlung „Op Heidert“ begonnen.

Die zweite Phase der Infrastrukturarbeiten nähert sich langsam dem Ende zu: die Bauarbeiten werden voraussichtlich zu Beginn des Sommerkollektivurlaubs abgeschlossen sein. Nach Fertigstellung der Infrastrukturen kann auch in diesem Teil der Siedlung mit dem Häuserbau begonnen werden. Die ersten Bauvorentwürfe wurden der Gemeinde bereits vorgelegt. Mehrere Grundstücke sind noch zu Preisen ab 144.400 € erhältlich. **Weitere Informationen zum Projekt „Op Heidert“ und den verschiedenen zum Verkauf stehenden Grundstücken finden Sie unter www.heidert.lu**, bei der Gemeindeverwaltung (Tel.: 95 99 39 284) oder per E-Mail (heidert@wiltz.lu).



Op Heidert: les travaux avancent

La première phase des travaux d'infrastructure étant terminée, les premières autorisations de bâtir ont été délivrées et les quatre premiers propriétaires ont commencé la construction de leurs maisons sur le site du lotissement «Op Heidert». La deuxième phase des travaux d'infrastructure touche lentement à sa fin et les travaux sont susceptibles d'être achevés au début du congé collectif d'été. Une fois les travaux d'infrastructure terminés sur ce tronçon, la construction de maisons pourra également commencer dans cette partie du lotissement. Les premiers avant-projets de construction ont déjà été soumis à la commune.

Plusieurs terrains constructibles sont encore disponibles à la vente à partir de 144.400 €. **Vous trouvez plus d'informations sur le projet «Op Heidert» et les différents lots sur www.heidert.lu**, à l'administration communale (Tél.: 95 99 39 284) ou par mail (heidert@wiltz.lu).



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Logement



Newsticker „Wunne mat der Wooltz“

• **26.02.2024 – Neue Etappe in der Entwicklung des Viertels Geetz** mit der Planung und dem Bau von 42 neuen Wohnungen. Für diese Wohnungen wurde ein Ansatz in 3D-Modulbauweise gewählt. Dieses innovative Bausystem zeichnet sich dadurch aus, dass die komplett fertigen Module außerhalb des Standorts hergestellt werden, was eine außergewöhnliche Qualität und eine höhere Effizienz des Bauprozesses gewährleistet. Dank dieser fortschrittlichen Baumethode werden qualitativ hochwertige Wohnungen geschaffen, während die Bauzeit verkürzt und der ökologische Fußabdruck minimiert wird. Die Wahl von Holz als Hauptmaterial unterstreicht darüber hinaus das Engagement des Fonds du Logement für Nachhaltigkeit und trägt dazu bei, ein gesundes und harmonisches Lebensumfeld für unsere Bewohner zu schaffen.



• **04.03.2024 – Ein gutes Beispiel für Kreislaufwirtschaft.** 20.000 m³ Erde aus dem Standort „Wunne mat der Wooltz“ wurden charakterisiert, katalogisiert und im Hinblick auf ihre baldige Wiederverwendung gelagert.



• **18.03.2024 – Das ehemalige IDEAL-Verwaltungsgebäude setzt seine Verwandlung fort.** Im Erdgeschoss sind die Asbestsanierung und die Dekontaminierung der mit Schwermetallen belasteten Oberflächen abgeschlossen. Die alten Ziegelsteine und historischen Elemente sind nun sichtbar. Der Abriss des Dachbodens lässt seinerseits die doppelte Höhe des zukünftigen letzten Stockwerks erahnen. Im Außenbereich haben die Ausbauarbeiten mit den Anschlüssen der Netzwerke begonnen.



• **25.03.2024 – Die Erschließungsarbeiten im Viertel Geetz** innerhalb des Projekts „Wunne mat der Wooltz“ sind nun zu 45% abgeschlossen. In diesem Rahmen wurden die Hauptnetze für Schmutz- und Regenwasser sowie die trockenen Netze verlegt. Das Rückhaltebecken Q2 nähert sich seinem Ende und wird später den Spielplatz beherbergen. Die Erdarbeiten für den Eiskeller wurden ebenfalls abgeschlossen und die Bodenplatte erstellt. Die Schalungsarbeiten sind im Gange, um die Wände zu errichten.



• **02.04.2024 Zoom auf den Stadtteil Nordhang.** Dieses ruhige Wohnviertel, das über dem Südufer des Flusses Wooltz liegt, wurde entworfen, um seinen Bewohnern ein einzigartiges Lebensumfeld zu bieten. Die Wohnungen, die sich auf den Anhöhen des Geländes befinden, bieten einen Panoramablick auf das Tal und schaffen so eine harmonische und grüne Umgebung. Bald werden hier 73 Wohnungen in sechs Residenzen entstehen, von denen zwei für einen erschwinglichen Verkauf zugänglich sein werden. Die ersten Bewohner werden bis Ende 2027 ihre Kisten packen können.



• **22.04.2024 – Das symbolträchtige Ideal-Gebäude beginnt mit seiner energetischen Sanierung.** Der Fonds du Logement, der sich sehr für die Kreislaufwirtschaft einsetzt, wird die alten gusseisernen Heizkörper des ehemaligen Verwaltungsgebäudes wieder zum Leben erwecken. Die Heizkörper, die bereits vor einigen Monaten demontiert worden waren, werden nun in das französische Loiretal verschifft, wo sie komplett aufgearbeitet werden: Beizen, Reparieren, Reinigen und ein neuer Anstrich. Bei insgesamt 7 Tonnen Gusseisen, die restauriert werden müssen, trägt jeder wiederverwendete Heizkörper zur Schonung unserer Ressourcen und zur Reduzierung des CO₂-Fußabdrucks dieser Renovierung bei. Auf Paletten bereitgestellt, warten sie auf ihren Transporteur, um dieses neue Kapitel zu beginnen.



• **30.04.2024 – Erschließungsarbeiten in den Stadtteilen Gierwerei und Nordhang,** eine weitere wichtige Etappe beginnt. Auch die Umsetzung der Brücken 4 und 5 steht kurz vor dem Beginn.



• **26.02.2024 – Nouvelle étape dans le développement du quartier Geetz** avec la conception et la construction de 42 nouveaux logements. Une approche en construction modulaire 3D a été choisie pour ces logements. Ce système constructif novateur se caractérise par la fabrication hors-site de modules entièrement finis, garantissant une qualité exceptionnelle et une efficacité accrue dans le processus de construction. Grâce à cette méthode de construction avancée, des logements de haute qualité seront créés, tout en réduisant les délais de construction et en minimisant l'empreinte environnementale. Le choix du bois comme matériau principal renforce par ailleurs l'engagement du Fonds du Logement envers la durabilité et contribue à créer un environnement de vie sain et harmonieux pour nos résidents.

• **04.03.2024 – Un bel exemplaire d'économie circulaire.** 20.000 m³ de terres issues du site «Wunne mat der Wooltz» ont été caractérisées, répertoriées et stockées en vue de leur réutilisation prochaine.

• **18.03.2024 – L'ancien bâtiment administratif IDEAL continue sa transformation.** Au rez-de-chaussée, les travaux de désamiantage et les décontaminations des surfaces polluées aux métaux lourds sont terminées. Les anciennes briques et éléments historiques sont désormais visibles. Les démolitions du grenier laissent quant à elles entrevoir la double hauteur du futur dernier étage. A l'extérieur, les travaux d'aménagements ont commencé avec les raccordements de réseaux.

• **25.03.2024 – Les travaux de viabilisation du quartier Geetz** au sein du projet «Wunne mat der Wooltz», sont désormais achevés à 45%. Dans ce cadre, les principaux réseaux d'eaux usées et d'eaux pluviales ainsi que les réseaux secs ont été posés. Le bassin de rétention Q2 touche à sa fin, il accueillera par la suite l'aire de jeux. Les travaux de terrassement du bac à glace ont également été achevés et le radier a été réalisé. Les travaux de coffrage sont quant à eux en cours pour édifier les murs.

• **02.04.2024 – Zoom sur le quartier Nordhang.** Situé en surplomb de la rive Sud de la Wooltz, ce quartier résidentiel paisible est conçu pour offrir à ses habitants un cadre de vie unique. Nichés sur les hauteurs du site, les logements offriront des vues panoramiques sur la vallée, créant un environnement harmonieux et verdoyant. Il accueillera bientôt 73 appartements répartis dans six résidences, dont deux seront accessibles à la vente abordable. Les premiers habitants pourront poser leurs cartons d'ici la fin de l'année 2027.

• **22.04.2024 – Le bâtiment IDEAL entame sa rénovation énergétique.** L'emblématique bâtiment Ideal, situé à l'entrée du quartier «Wunne mat der Wooltz» à Wiltz, entame sa rénovation énergétique. Très engagé en faveur de l'économie circulaire, le Fonds du Logement s'apprête en effet à redonner vie aux vieux radiateurs en fonte de l'ancien bâtiment administratif. Déjà démontés il y a quelques mois, ces corps de chauffe seront expédiés dans le Val de Loire, en France, pour une remise en état complète: décapage, réparation, nettoyage et une nouvelle couche de peinture. Avec un total de 7 tonnes de fonte à restaurer, chaque radiateur réemployé contribue à la préservation de nos ressources et à la réduction de l'empreinte carbone de cette rénovation. Prêts sur palettes, ils attendent leur transporteur pour entamer ce nouveau chapitre.

• **30.04.2024 – Travaux de viabilisation des quartiers Gierwerei et Nordhang,** c'est une nouvelle étape importante qui démarre. La mise en œuvre des ponts 4 et 5 s'apprête également à être lancée.

In der Region

Naturpark Öwersauer

Museum der Tuchfabrik in Esch-Sauer sucht Escher Tuch für geplante Ausstellung

Das Museum der Tuchfabrik in Esch-Sauer, geleitet vom Naturpark Öwersauer, startet eine Suche nach Escher Tuch sowie dem sogenannten „Tirtech“, um eine geplante Ausstellung vorzubereiten. Im Rahmen dieser Recherche ruft das Museum dazu auf, Stoffe und Kleidungsstücke, die einst in der Tuchfabrik der Familie Demuth in Esch-Sauer hergestellt wurden, beizusteuern. Bis Mitte der 70er Jahre wurde eine Vielzahl an Stoffen für Arbeitsbekleidung und Uniformen in der Tuchfabrik hergestellt.

Das Museum setzt sich nicht nur für die Bewahrung der historischen Textiltradition ein, sondern produziert auch heute noch auf den alten Maschinen neue Stoffe unter dem Label „Duch vum Séi“. Diese einzigartigen Stoffe werden im Naturpark-Shop in Esch-Sauer in Form von Decken, Schals, Hüllen für Tablets und vielem mehr angeboten.

Der Naturpark Öwersauer legt großen Wert darauf, das traditionelle Handwerk des Webens am Leben zu erhalten und die Besucher über diese kunstvolle Technik zu informieren. Die geplante temporäre Ausstellung im Museum der Tuchfabrik wird nicht nur die Geschichte des Escher Tuchs würdigen, sondern auch das

kontinuierliche Engagement des Naturparks für die Erhaltung des Textilhandwerks verdeutlichen. Das Museum ist somit Teil einer lebendigen Industriegeschichte des Landes.

Das Museum und der Naturpark freuen sich über jede Unterstützung und sind gespannt auf Leihgaben in Form von Stoffen, die früher in der Tuchfabrik hergestellt wurden. Auch Kleidungsstücke aus Escher Tuch sowie sonstige Informationen oder Anekdoten sind willkommen. Jeder, der etwas beitragen möchte, wird gebeten, sich mit dem Naturpark in Verbindung zu setzen. Wer keine Gewissheit über die Herkunft seiner Stoffe hat, kann diese trotzdem abgeben; es wird versucht die Provenienz zu klären.

Kontakt:

Naturpark Öwersauer
E-Mail: info@naturpark-sure.lu
Telefon: 89 93 31 1

Das Museum der Tuchfabrik in Esch-Sauer bedankt sich jetzt schon für jede Mithilfe und Unterstützung bei der Bewahrung dieses wichtigen kulturellen Erbes.

Musée de la draperie à Esch-sur-Sûre cherche tissu d'Esch pour une exposition

Le Musée de la draperie d'Esch-sur-Sûre, géré par le Parc Naturel de la Haute-Sûre, lance une recherche sur le tissu et le «Tirtech», qui était autrefois fabriqué dans la draperie d'Esch-sur-Sûre, afin de réaliser une exposition. Dans le cadre de cette recherche, le musée lance un appel à contribution pour des tissus et des vêtements qui ont été fabriqués autrefois dans la draperie de la famille Demuth à Esch-sur-Sûre. Jusqu'au milieu des années 70, un grand nombre de tissus pour vêtements de travail et uniformes ont été fabriqués dans la draperie.

Le musée ne s'engage pas seulement pour la préservation de la tradition textile historique, mais produit également aujourd'hui encore de nouveaux tissus sur les anciennes machines sous le label «Duch vum Séi». Ces tissus uniques sont proposés dans la boutique du parc naturel à Esch-sur-Sûre sous forme de couvertures, d'écharpes, de housses pour tablettes et bien d'autres choses encore.

Le Parc Naturel de la Haute-Sûre attache une grande importance au maintien en vie de l'artisanat traditionnel du tissage et à l'information des visiteurs sur cette technique artistique. L'exposition temporaire prévue dans le musée de la draperie ne rendra pas seulement

hommage à l'histoire du tissu d'Esch, mais illustrera également l'engagement continu du parc naturel pour la préservation de l'artisanat textile. Le musée s'inscrit ainsi dans une histoire industrielle vivante du pays.

Le musée et le parc naturel se réjouissent de tout soutien et sont impatients de recevoir des prêts sous forme de tissus qui étaient autrefois fabriqués dans la draperie. Des vêtements en tissu d'Esch ainsi que d'autres informations ou anecdotes sont également les bienvenus. Toute personne souhaitant apporter sa contribution est priée de prendre contact avec le parc naturel. Les personnes qui n'ont pas de certitude quant à l'origine de leurs étoffes peuvent tout de même les déposer; l'équipe du parc naturel tentera de clarifier leur provenance.

Contact:

Parc Naturel de la Haute-Sûre
E-mail: info@naturpark-sure.lu
Téléphone: 89 93 31 1

Le Musée de la draperie d'Esch-sur-Sûre remercie d'ores et déjà toute aide et tout soutien pour la préservation de cet important patrimoine culturel.



SOLARBOOT

Geführte naturkundliche Fahrten
Excursions guidées de découverte de la nature

01.05. – 01.10.

T. (+352) 89 93 31-1

Reservieren Sie jetzt!
Réservez maintenant!



NATURPARK ÖWERSAUER
Mir sinn uewen

ÉISLEK
Mir sinn uewen

15, rue de Lultzhausen L-9650 Esch-sur-Sûre T. (+352) 89 93 31-1
WWW.NATURPARK-SURE.LU

 Naturpark Öwersauer



In der Region

Naturpark Öwersauer

Schmewelen am Naturpark

Um die Mehlschwalben im Naturpark Öwersauer zu unterstützen, bieten wir interessierten Bürgerinnen und Bürgern des Naturparks an, Mehlschwalben-Kunstnester inklusive Kotbrettern an Ihrem Haus anzubringen. Die Nester und Kotbretter werden in den Folgejahren einmal jährlich durch den Naturpark gesäubert. Die Kosten für die Nester und die anfallenden Arbeiten werden von Ihrer Gemeinde übernommen.

WER? Alle Bürger und Bürgerinnen des Naturparks, die Eigentümer der betroffenen Gebäude sind, können an dieser Aktion teilnehmen.

WANN? Die Kunstnester sollen im Herbst 2024 aufgehängt werden.

Die interessierten Teilnehmerinnen und Teilnehmer sollen sich bis zum 30. Juni 2024 beim Naturpark melden. Die Anzahl an verfügbaren Kunstnestern ist begrenzt. Bei Interesse senden Sie eine E-Mail mit der Angabe von Namen, Adresse und Telefonnummer an ecology@naturpark-sure.lu. Alle Interessentinnen und Interessenten werden vom Naturpark kontaktiert und ein Termin zur Begutachtung der Durchführbarkeit wird vereinbart.



Les hirondelles dans le Parc Naturel

Afin de soutenir les hirondelles de fenêtre dans le Parc naturel de la Haute-Sûre, nous proposons aux citoyens du Parc Naturel d'installer des nids artificiels et des planches anti-fientes aux façades de leurs maisons. Les nids, ainsi que les planches, seront nettoyés dans les années suivantes une fois par an par le Parc Naturel. Les frais pour les nids et les travaux afférents seront couverts par votre commune.

QUI? Tous les citoyens résidants dans le Parc Naturel, qui sont propriétaires des bâtiments en question, peuvent participer à cette action.

QUAND? Les nids artificiels vont être installés en automne 2024.

Les personnes intéressées par cette action peuvent contacter le Parc Naturel jusqu'au 31 juin 2024. La quantité de nids artificiels disponibles est limitée. En cas d'intérêt veuillez envoyer un courriel à ecology@naturpark-sure.lu en indiquant votre nom, adresse et numéro de téléphone. Toutes les personnes intéressées seront contactées par le Parc Naturel et un rendez-vous sera fixé pour évaluer la faisabilité du projet.



Visit Eislek

„Dein Augenblick“: Die schönsten Wege des Éislek in neuem Wanderführer entdecken!

2024 - Wanderfans, die auf der Suche nach atemberaubenden Landschaften, abwechslungsreichen Wegen und kulturellen Highlights im Éislek sind, haben einen neuen unverzichtbaren Begleiter. Der renommierte KOMPASS-Verlag hat einen umfangreichen Bildwanderführer herausgebracht, der 35 der schönsten Wanderungen in der Region vorstellt.



Der Bildwanderführer, der zur Serie „Dein Augenblick“ gehört, ist mehr als nur ein Reiseführer. Er lädt dazu ein, die Region, ihre natürliche Schönheit und ihre Geschichte zu Fuß zu erkunden. Von gemütlichen Spaziergängen bis hin zu anspruchsvollen Touren finden Wanderfans in diesem Führer ihr perfektes Abenteuer.

Detaillierte Beschreibungen, Karten und attraktive Fotos erwecken jeden Weg zum Leben und heben beeindruckende Aussichtspunkte, versteckte Naturschönheiten und historische Sehenswürdigkeiten bei jeder Wanderung hervor. Ganz gleich, ob man die spannende Topografie erobern, etwas über die Flora und Fauna erfahren oder sich mit dem reichen Erbe der Region befassen möchten: Dieser Wanderführer wird sowohl Erstbesuchern als auch Einheimischen gerecht. Leserinnen und Leser können buchstäblich eintauchen in die vielfältigen Landschaften der ersten zertifizierten Wanderregion Europas. Highlights des Wanderführers:

- **Attraktive, großformatige Fotos:** Die Serie „Dein Augenblick“ versteht sich als Bildwanderführer. Großformatige Bilder lassen direkt in die Destination Éislek eintauchen.

- **Landschaftliche Wunder:** Die ausgewählten Touren heben einzigartige Naturwunder und Aussichtspunkte hervor, die nur zu Fuß erreichbar sind.

- **Abwechslungsreiche Pfade:** Wanderwege, die auf die individuellen Bedürfnisse zugeschnitten sind und auf denen selbst Einheimische noch neue Schätze entdecken können.

- **Wichtige Informationen:** Detaillierte Wegbeschreibungen, anschauliche Kartografie und Höhenprofile sorgen für einen reibungslosen Ablauf der Wanderung.



35 Wandertouren, die dich ins Staunen versetzen“ ist in örtlichen **Buchhandlungen**, **auf der Website www.visit-eislek.lu** oder per Mail an info@visit-eislek.lu und in den Tourist-Infos zum Preis von 19,95€ erhältlich.

Den Wanderführer gibt es nur in deutscher Sprache.

Über den Verlag: KOMPASS ist ein führender Herausgeber von Wander-, Radfahr- und Outdoor-Führern und -Karten. Die Aufnahme in einen KOMPASS-Führer unterstreicht die herausragende Qualität der Wanderwege des Éislek und fördert die Bekanntheit des Éislek bei einer wanderaffinen Leserschaft.



€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Wiltz, rue Michel Thilges

40 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Instandsetzung des Jugendhaus

Projekt:

Sanierung der „Michelshalle“ und Umbau des Jugendhauses im Anschluss an einen partizipativen Prozess mit den Jugendlichen, mit neuen Sanitäreinrichtungen und einer Terrasse.

Aktueller Stand:

Nach den Entkernungsarbeiten wurde eine neue Bodenplatte betoniert und mit dem Einbau der Versorgungsleitungen begonnen. Derzeit sind die Elektriker und die Gipser am Werk.

Rénovation de la Maison des Jeunes

Projet:

Rénovation du «hall Michels» et transformation de la Maison des Jeunes à la suite d'un processus participatif avec les jeunes, avec de nouvelles installations sanitaires et une terrasse.

État actuel:

Après les travaux de démolition, une nouvelle dalle a été coulée et l'installation des conduites d'alimentation a commencé. Actuellement, les électriciens et les plâtriers sont à l'œuvre.



Naturpakt | Pacte Nature

70 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Bau von Insektenhotels

Projekt:

Im Rahmen des „Pacte Nature“ setzt die Gemeinde Wiltz sich für Naturschutz, den Schutz natürlicher Ressourcen und Förderung der Biodiversität ein. Dazu werden verschiedene Maßnahmen umgesetzt, z. B. Spätmahd, Verzicht auf Pestizide, Aufstellen von Insektenhotels,...

Aktueller Stand:

Über die Wintermonate haben die Schreiner der Gemeinde um die 30 Insektenhotels gebaut. Diese werden nach und nach mit verschiedenen Naturmaterialien gefüllt und anschließend an den kommunalen Grünflächen aufgestellt, um zum Beispiel Wildbienen Nistmöglichkeiten zu bieten.

Construction d'hôtels à insectes

Projet:

Dans le cadre du «Pacte Nature», la commune de Wiltz s'engage pour la protection de la nature, la protection des ressources naturelles et la promotion de la biodiversité. Diverses mesures sont mises en œuvre, par exemple la fauche tardive, le renoncement aux pesticides, l'installation d'hôtels à insectes, etc.

État actuel:

Au cours des mois d'hiver, les menuisiers de la commune ont fabriqué environ 30 hôtels à insectes. Ceux-ci seront progressivement remplis avec divers matériaux naturels et ensuite installés dans les espaces verts communaux.



Wiltz, Campingstrooss

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Erneuerung der Tennisplätze

Projekt:

Die mehr als 30 Jahre alten Tennisplätze im Außenbereich der Tennishalle hatten ausgedient und wurden erneuert.

Aktueller Stand:

Alle drei Tennisplätze wurden runderneuert. Anstelle der Hartplätze wurden Sandplätze angelegt. Dabei wurde auch die Drainage erneuert und ein neues Beregnungssystem installiert.

Rénovation des courts de tennis

Projet:

Les courts de tennis extérieurs, âgés de plus de 30 ans, ont été rénovés.

État actuel:

Les trois courts de tennis ont été entièrement rénovés. À la place des courts en dur, des courts en terre battue ont été mis en place. Le drainage a été renouvelé et un nouveau système d'arrosage a été installé.



€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Weidingen, rue des Vieilles Tanneries

60 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Sanierung der Versorgungsleitungen

Projekt:

Verlegung neuer Abwasserleitungen durch das Abwassersyndikat SIDEN. Erneuerung der Versorgungsleitungen, des Straßenbelags und der Bürgersteige durch die Gemeinde Wiltz. Erneuerung der Brücke in der Rue des Vieilles Tanneries.

Aktueller Stand:

Der erste Bauabschnitt ist soweit fertig gestellt. Die Pflasterarbeiten sind abgeschlossen. Es folgt der Einbau der ersten Asphalttschicht. Im 2. Bauabschnitt liegt die Herausforderung darin, dass der Abwasserkanal teilweise auf einer Tiefe von über 5 m Tiefe liegt und zu jeder Zeit Zugang zu den Wohnhäusern gewährleistet sein muss.

Assainissement des réseaux

Projekt:

Pose de nouvelles canalisations d'eaux usées par le syndicat des eaux usées SIDEN. Rénovation des conduites de service, du revêtement de la chaussée et des trottoirs par la commune de Wiltz. Rénovation du pont dans la rue des Vieilles Tanneries.

État actuel:

La première phase de construction dans est presque terminée. Les travaux de pavage sont achevés et la première couche d'asphalte sera bientôt posée. Dans la deuxième phase de construction, le défi réside dans le fait que le canal d'égout se trouve parfois à une profondeur de plus de 5 mètres et qu'un accès aux maisons doit être garanti à tout moment.



Wiltz, PAP Heidert

40 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Erschließung von 102 Baugrundstücken

Projekt:

Um zusätzliches Bauland für seine Bürger zur Verfügung zu stellen, schafft die Gemeinde Wiltz eine neue Siedlung und bietet Grundstücke für Einfamilienhäuser und Doppelhaushälften an. Die Siedlung wurde nach den Prinzipien der Kreislaufwirtschaft geplant und verfügt über ein innovatives kaltes Nahwärmenetz

Aktueller Stand:

Die Kanalarbeiten sind bis auf die letzte Straße im oberen Teil des PAP abgeschlossen. Im Bauabschnitt 2 wird jetzt mit Hochdruck daran gearbeitet, die Arbeiten dieser Phase fertig zu stellen. Die ersten privaten Bauherren haben mit dem Bau ihrer Häuser begonnen.

Aménagement de 102 lots à bâtir

Projekt:

Pour fournir des terrains constructibles supplémentaires à ses citoyens, la commune de Wiltz crée un nouveau lotissement et propose des terrains pour des maisons individuelles et des maisons jumelées. Le lotissement a été planifié selon les principes de l'économie circulaire et dispose d'un réseau de chaleur urbaine innovant à basse température.

État actuel:

Les travaux de canalisation sont presque terminés, sauf pour la dernière rue dans la partie supérieure du PAP. Dans la deuxième phase de construction, on travaille d'arrache-pied pour terminer les travaux.



Wiltz, Îlot du Château

95 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Sanierung des Parkhauses

Projekt:

Die beiden Ebenen des Parkhauses „Gemengeplatz“ werden schrittweise saniert, um zeitgemäßen Parkraum in der Oberstadt anbieten zu können.

Aktueller Stand:

Auf der Etage -1 sind die Arbeiten weitestgehend abgeschlossen. Die Schrankenanlage und das neue Kassensystem sind installiert und werden bald in Betrieb genommen.

Derzeit laufen die Renovierungs- und Ausbesserungsarbeiten am Parkdeck -2.

Rénovation du parking

Projekt:

Les deux niveaux du parking «Gemengeplatz» sont rénovés progressivement pour offrir des places de stationnement modernes dans la haute ville.

État actuel:

Au niveau -1, les travaux sont en grande partie terminés. Le système de barrières et le nouveau système de caisse sont installés et seront bientôt mis en service.

Actuellement, les travaux de rénovation et de réparation du niveau -2 sont en cours.



Circular Economy

Circular Innovation Hub

Best-Practice-Zertifikat für den Circular Innovation HUB

Bei der Ausgabe 2023 - 2024 der EPSA, die vom European Institute of Public Administration in Maastricht organisiert wurde, wurde der Circular Innovation HUB, ein Projekt der Gemeinde Wiltz mit dem Zertifikat für gute Praxis in der Kategorie „Ökologischer Übergang und nachhaltige Entwicklung“ ausgezeichnet.

„EPSA“ ist ein renommierter Preis, mit dem die innovativsten und erfolgreichsten Projekte aus öffentlichen Verwaltungen der EU-Mitgliedstaaten, der EU-Institutionen und der offiziellen EU-Beitrittskandidaten in den folgenden drei Kategorien ausgezeichnet werden sollen:

- Innovation in der öffentlichen Verwaltung
- Ökologischer Übergang und Nachhaltigkeit
- Digitale Transformation.

Neben den Gewinnern der oben genannten Kategorien wurden in denselben Kategorien auch „Best Practice Awards“ verliehen, wobei der Circular Innovation HUB zu den nominierten Projekten gehörte und eine solche Urkunde in der Kategorie Ökologischer Übergang und Nachhaltigkeit erhielt.

Die Anerkennung auf europäischer Ebene zeugt nicht nur von den positiven Auswirkungen der vom CIH und der Gemeinde eingeleiteten Initiativen, sondern unterstreicht auch die Sichtbarkeit und den Einfluss des CIH.

Diese Auszeichnung bestärkt die Verantwortlichen der Abteilung für Kreislaufwirtschaft der Gemeinde Wiltz zusätzlich in ihrer Entschlossenheit, ihre Arbeit und die Pionierprojekte im Bereich der Kreislaufwirtschaft fortzusetzen und eine Inspiration für ähnliche Bemühungen nicht nur in Wiltz, sondern auch auf der Ebene des Großherzogtums Luxemburg und der Großregion zu sein.

Weitere Informationen über den Circular Innovation Hub und seine Projekte: <https://wil.tz/cireco> <https://www.wiltz.lu/fr/grands-projets/circular-innovation-hub/a-propos> und um alle Preise und Zertifikate des EPSA zu entdecken: <https://www.eipa.eu/epsa-2023/>



Certificat de bonne pratique pour le Circular Innovation HUB

Lors de l'édition 2023 - 2024 des EPSA organisé par le European Institute of Public Administration à Maastricht, le Circular Innovation HUB, un projet de la commune de Wiltz a été récompensé par la remise du certificat de bonne pratique dans la catégorie «Transition écologique et développement durable».

dans la catégorie Transition écologique et durable.

La reconnaissance au niveau européen est témoignage non seulement de l'impact positif des initiatives entamées par le CIH et la commune mais souligne de plus la visibilité et l'influence du CIH.

«EPSA» est un prix prestigieux qui vise à récompenser les projets les plus innovants et performants issus des administrations publiques des États membres de l'Union européenne, des institutions européennes et des pays candidats officiels à l'adhésion à l'UE dans les 3 catégories suivantes:

Cette récompense renforce en plus la détermination des responsables du service de l'économie circulaire de la commune de Wiltz à poursuivre leur travail et les projets pionniers en matière de l'économie circulaire et d'être une source d'inspiration pour des efforts similaires non seulement à Wiltz, à l'échelle du Grand-Duché de Luxembourg, mais aussi au niveau de la grande région.

- Innovation dans l'administration publique
- Transition écologique et durabilité
- Transformation digitale

Plus d'informations sur le Circular Innovation Hub et ses projets: <https://wil.tz/cireco> et <https://www.wiltz.lu/fr/grands-projets/circular-innovation-hub/a-propos> et pour découvrir l'ensemble des prix et certificats du EPSA: <https://www.eipa.eu/epsa-2023/>

Outre les gagnants des catégories susmentionnées, des «best practice awards» ont également été décernés dans les mêmes catégories, le Circular Innovation HUB faisant partie des projets nommés et ayant reçu un tel certificat



Circular Innovation HUB



Exposition
Au-delà des limites de la planète
Jenseits der Grenzen unseres Planeten

Et si l'économie circulaire était la solution ?
Und wenn die Kreislaufwirtschaft die Lösung wäre ?



Die Ausstellung „Jenseits der Grenzen des Planeten - Und wenn die Kreislaufwirtschaft die Lösung wäre?“ kann nun mithilfe eines Audioguides in größerem Umfang besucht werden!

Die Ausstellung ist nun montags bis freitags von 14.00 bis 17.00 Uhr und samstags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 17.00 Uhr zugänglich.

Die Tafeln und Audioguides wurden ins Deutsche und Französische übersetzt.

Der Inhalt der Ausstellung ist für Kinder ab 12 Jahren geeignet.

Die Ausstellung befindet sich im Schloss Wiltz (im Circular Innovation HUB).

Weitere Informationen: <https://wil.tz/expo-hub> oder im Tourist Info im Schloß Wiltz.

Hinweis: Führungen für Gruppen sind auf Anfrage möglich. Wenden Sie sich an cireco@wiltz.lu - 95 99 39 291, um eine maßgeschneiderte Tour zu buchen.

L'exposition «Au-delà des limites planétaires - Et si l'économie circulaire était la solution?» est maintenant visitable plus largement grâce à un audioguide!

L'exposition est désormais accessible du lundi au vendredi de 14h00 à 17h00 et le samedi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.

Les panneaux et les audioguides sont traduits en français et en allemand.

Le contenu de l'exposition est adapté aux enfants dès 12 ans.

L'exposition se trouve dans le Château de Wiltz (au Circular Innovation HUB).

Plus d'informations: <https://wil.tz/expo-hub> ou à l'office de tourisme au Château de Wiltz..

Remarque: des visites guidées pour des groupes sont possibles sur demande. Contacter cireco@wiltz.lu - 95 99 39 291 pour réserver une visite sur mesure.

Circular Economy

Circular Innovation Hub

Tag der Kreislaufwirtschaft 2024

Unter dem Motto „Gebiete in der Entwicklung“ nahmen am 25. April rund 100 Personen aus dem öffentlichen und privaten Sektor an der 6. Ausgabe des Tages der Kreislaufwirtschaft teil, welcher von der Gemeinde Wiltz organisiert wurde.

Ziel des Tages war es, neue Entwicklungen im Bereich der Kreislaufwirtschaft in Luxemburg aufzuzeigen, um die verschiedenen Teilnehmer zu ermutigen, dieses Thema in ihre Projekte zu integrieren. Vor allem zwei neue Werkzeuge wurden an diesem Tag erstmals exklusiv vorgestellt:

- Das von der Klima-Agence vorgestellte Werkzeug „BauCheck“, welches der Unterstützung von Gemeinden bei der Integration von nachhaltigen und zirkulären Standards in ihre Bau- und Renovierungsprojekte dienen soll.
- Die Website „noba.lu“, die vom CRTI-B (Centre de Ressources des Technologies et de l'Innovation pour le Bâtiment) präsentiert wurde und eine Wissensplattform zum Thema nachhaltiges Bauen darstellt.

Zusätzlich zu diesen Tools wurden auch Erfahrungsberichte verschiedener Akteure ausgetauscht:

- Die Gemeinde Wiltz mit ihrer Arbeit zur Messbarkeit der Kreislaufwirtschaft in ihren Projekten und zwei Pilotprojekten (Renovierung des Rathauses und Bau des Geenzepark-Campus);

- Die Verwaltung für öffentliche Bauten mit dem Projekt des Lycée Michel Lucius in Luxemburg (Rückbau eines Gebäudes und Wiederverwendung eines Teils der Ressourcen bei der Umgestaltung eines zweiten Gebäudes). Dieses Projekt hat gerade einen ersten Preis im europäischen Wettbewerb Bauhaus 2024 gewonnen.

- Der Fonds du Logement mit der Sanierung des Ideal-Verwaltungsgebäudes am Eingang des neuen Stadtteils Wunne mat der Wooltz. Das Gebäude, das Teil des industriellen Erbes der Gemeinde ist, wird derzeit saniert, um hauptsächlich Büroflächen unterzubringen, wobei möglichst viele der ursprünglichen Elemente erhalten bleiben sollen.

Die Veranstaltung wurde offiziell mit einer herzlichen Begrüßung durch die Bürgermeisterin der Gemeinde Wiltz, Carole Weigel, eröffnet, gefolgt von einer Rede des Ministers für Umwelt, Klima und Biodiversität, Serge Wilmes, der die Gemeinde erneut als kommunalen Hotspot für die Kreislaufwirtschaft in Luxemburg unterstützte. Das Ministerium hatte der Gemeinde im September 2023 eine dreijährige finanzielle Unterstützung für ihre Rolle als Hotspot gewährt.

Diese Veranstaltung wurde mit dem Green Business Events-Logo ausgezeichnet, welches professionelle Veranstaltungen zertifiziert, die die Kriterien der Umweltverträglichkeit und Inklusivität erfüllen.



Journée de l'Économie Circulaire 2024

Sous la thématique des territoires en développement, une centaine de personnes issues tant du secteur public que du secteur privé ont participé à la 6ème édition de la Journée de l'Économie Circulaire, organisée par la commune de Wiltz, le 25 avril dernier.

L'objectif de cette journée était de mettre en avant les nouvelles avancées en matière d'économie circulaire au Luxembourg afin d'encourager les différents participants à intégrer cette thématique dans leurs projets. Notamment, deux nouveaux outils ont été présentés en exclusivité lors de cette journée:

- L'outil «BauCheck» présenté par la Klima-Agence. C'est un outil de soutien aux communes pour intégrer des standards durables et circulaires dans leurs projets de construction et de rénovation.
- Le site «noba.lu» présenté par le CRTI-B (Centre de Ressources des Technologies et de l'Innovation pour le Bâtiment) qui est une plateforme de connaissances sur la construction durable.

En plus de ces outils, des retours d'expérience ont également été partagés par différents acteurs:

- La Commune de Wiltz avec son travail sur la mesurabilité de l'économie circulaire dans ses projets et deux projets pilotes (la rénovation de l'hôtel de ville et la construction du campus Geenzepark);

- L'Administration des bâtiments publics avec le projet du Lycée Michel Lucius à Luxembourg (déconstruction d'un bâtiment et réemploi d'une partie des ressources dans la reconversion d'un second bâtiment). Ce projet vient d'obtenir un 1er prix dans le concours européen du Bauhaus 2024.

- Le Fonds du Logement avec la réhabilitation du bâtiment administratif Ideal situé à l'entrée du nouveau quartier Wunne mat der Wooltz. Ce bâtiment qui fait partie du patrimoine industriel de la commune est en cours de réhabilitation pour y accueillir essentiellement des espaces de bureaux tout en conservant un maximum d'éléments d'origine.

L'évènement a été officiellement inauguré par un chaleureux mot de bienvenue de la bourgmestre de la Commune de Wiltz, Carole Weigel, suivi d'un discours de Monsieur le Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, Serge Wilmes, qui renouvelait son soutien à la Commune en tant que Hotspot communal de l'économie circulaire au Luxembourg. Rappelons d'ailleurs que le Ministère a délivré en septembre 2023 un soutien financier d'une durée de 3 ans à la Commune pour son rôle de Hotspot.

Cet évènement s'est vu délivré le logo Green Business Events qui certifie les évènements professionnels qui respectent des critères d'écoresponsabilité et d'inclusivité.

Circular Economy

Klima Agence



Wie wäre es, wenn die Wärmepumpe Ihnen ...

... eine effiziente und umweltfreundliche Lösung für die Beheizung Ihrer Wohnung bieten würde?

In einer Zeit, in der der Fokus auf nachhaltigen Lösungen liegt, gewinnen Wärmepumpen zunehmend an Bedeutung. Diese bewährte Technologie bietet nicht nur eine effiziente Möglichkeit zur Beheizung von Gebäuden, sondern ist auch eine vielversprechende Alternative, um die Umweltauswirkungen zu minimieren. Denn Wärmepumpen nutzen die in der Umwelt verfügbare Wärmeenergie, sei es in der Luft oder im Boden, um Wärme zu erzeugen. Um diese Effizienz zu messen, wird der COP (Coefficient of Performance) herangezogen, der das Verhältnis zwischen der erzeugten Heizwärme (kWh) und der dafür benötigten Strom (kWh) ausdrückt. Im Vergleich zu fossilen Heizsystemen bieten Wärmepumpen aufgrund ihrer Energieeffizienz einen erheblichen Vorteil.

Vorurteile gegen Wärmepumpen

Es gibt immer noch viele Mythen über Wärmepumpen, wie z. B. „Wärmepumpen können nicht in Altbauten eingesetzt werden“. Aber auch in Altbauten ist die Wärmepumpe eine Option, auch unter

Verwendung der vorhandenen Heizkörper. Lediglich die Effizienz ist in der Regel etwas geringer als in Neubauten mit Fußbodenheizung.

Sie planen, eine Wärmepumpe in Ihrem Haus zu installieren?

Klima-Agence stellt Ihnen eine Checkliste über Wärmepumpen in Wohngebäuden zur Verfügung, damit Sie beim Einbau einer solchen Anlage den Überblick behalten. In dieser von unseren Experten erstellten Liste finden Sie die Elemente, die Sie bei der Installation und dem Betrieb eines solchen Systems beachten müssen: die Einstellungsmöglichkeiten Ihrer Anlage, die erforderlichen Genehmigungen, die durchzuführenden Kontrollen und die verschiedenen Wärmepumpentypen. Das Dokument bietet ein kurzes Glossar und erklärt Fachbegriffe, über die Sie als Laie stolpern könnten. Nutzen Sie auch die Beratung von Klima-Agence, falls Sie noch weitere Fragen haben.

Hier finden Sie die Checkliste:
bit.ly/3vMTISJ

Unabhängige & kostenlose Beratung
 klima-agence.lu • 8002 11 90

Et si la pompe à chaleur vous offrait ...

... une solution efficace et écologique pour chauffer votre logement.

Alors qu'aujourd'hui l'accent est mis sur les solutions durables, les pompes à chaleur prennent une place d'autant plus importante. Cette technologie éprouvée offre non seulement un moyen efficace de chauffer les bâtiments, mais se révèle également être une alternative prometteuse pour minimiser l'impact environnemental.

Les pompes à chaleur utilisent l'énergie thermique disponible dans l'environnement, que ce soit dans l'air ou le sol, pour produire de la chaleur. Pour mesurer cette efficacité, on se réfère au COP (coefficient de performance), qui exprime le rapport entre l'énergie thermique produite (kWh) et l'électricité nécessaire (kWh). On observe ainsi que par rapport aux systèmes de chauffage fossiles, les pompes à chaleur offrent un avantage considérable grâce à leur efficacité énergétique.

Préjugés contre les pompes à chaleur

Il existe encore de nombreux mythes sur les pompes à chaleur, comme par exemple: «Les pompes à chaleur ne peuvent être utilisées dans les anciennes

constructions». Mais la pompe à chaleur est pourtant bien une option dans les bâtiments anciens, et cela également en utilisant les radiateurs existants. Seule leur efficacité est légèrement plus faible que dans les nouvelles constructions qui disposent d'un chauffage au sol.

Si vous envisagez d'installer une pompe à chaleur dans votre maison,

Klima-Agence met à votre disposition une check-list afin de vous permettre d'avoir une vue d'ensemble lors de son installation. Dans cette liste établie par nos experts, vous trouverez les éléments auxquels vous devez prêter attention lors de l'installation et de l'utilisation d'un tel système: les possibilités de réglage de votre installation, les autorisations nécessaires, les contrôles à réaliser et les différents types de pompes à chaleur. Le document fournit également un petit glossaire qui explique les termes techniques que vous risquez de rencontrer. Profitez aussi du conseil Klima-Agence, si vous avez d'autres questions.

Retrouvez la check-list ici:
bit.ly/3J9bLJE

Conseil indépendant et gratuit
 klima-agence.lu • 8002 11 90



Oekozerter

fixit!
 FLÉCKEN . LÉINEN . NOTZEN

meco.lu/fixit & oekozerter.lu/fixit

Mat der Ernennung vun:

Find us on:

Agenda

Associations

Juin à septembre 2024



Visite guidée – Eau potable

- 01.06.2024 de 10h00 à 12h00
- Inscription: Tourist Info Wiltz
- Tél.: 95 99 39 250
- E-mail: visit@wiltz.lu

L'eau potable et les épidémies à Wiltz au 19^e siècle.

Nuit du Sport

- 08.06.2024 de 17h00 à 21h00
- Org.: Commune de Wiltz
- www.nuitdusport.lu

Formation: Matériaux de construction circulaires

- 13.06.2024 de 09h00 à 16h00
- Circular Innovation HUB
- Tarif: 312€ par participant
- E-mail: cireco@wiltz.lu
- Tél.: 95 99 39 291



Hike and Like - Promenade guidée

- 15.06.2024 à 14h00
- Parking de l'église Eschweiler
- Visit Wiltz, Clos du Fourschenhaff & Ecole du Goût

Absinthe, gin, liqueur ou whisky? Sentez, goûtez, regardez. Une randonnée découverte autour d'un thème.

Spillowend am Café Prabbeli

- 21.06.2024 de 19h00 à 23h30
- Ciné Café Prabbeli
- WELUBI et CINE CAFE PRABBELI
- Tél.: 95 92 05 22

Gesellschaftsspiller aller Aart fir ausze- probéieren, matzespillen a nozekucken. All zweetleschte Freideg am Mount.

Virowend vun Nationalfeierdag

- 22.06.2024
- Château de Wiltz

Babbelcafé

- 28.06.2024 de 18h30 à 20h00
- Ciné-Café Prabbeli
- Transition Nord asbl

Rejoignez-nous chaque dernier vendredi du mois au Ciné-Café Prabbeli à Wiltz pour le BABELCAFE pour pratiquer le luxembourgeois, rencontrer des gens connaître d'autre cultures. Les séances commenceront à 18.30 heures et seront d'une durée de +/- 120 minutes. La participation aux cafés des langues est gratuite et ouverte à tous.

Kreeslafschaf

- 29.06.2024 de 10h00 à 16h00
- Colab - 10, Campingstrooss
- Transition Nord

De Kreeslaf-Schaf zu Wooltz ass erëm prett an invitéiert iech eng Kéier luussen ze kommen.

All leschten Samschden a Mount: vun 10 - 12 Auer, bréngen vu Saachen vun 10 - 16 Auer, Mathuelen vu Saachen



Kannerkino: Jardins enchantés

- 29.06.2024 à 14h30
- Film avec encadrement
- Ciné Prabbeli

Visite guidée – Eau potable

- 30.06.2024 de 10h00 à 12h00
- Inscription: Tourist Info Wiltz
- Tél.: 95 99 39 250
- E-mail: visit@wiltz.lu

L'eau potable et les épidémies à Wiltz au 19^e siècle.



Spillowend am Café Prabbeli

- 19.07.2024 de 19h00 à 23h30
- Ciné Café Prabbeli
- WELUBI et CINE CAFE PRABBELI
- Tél.: 95 92 05 22



Visite guidée en E-VTT

- 24.07.2024 de 11h00 à 13h00
- Inscription: Touristinfo Wiltz
- Tél.: 95 99 39 250
- E-mail: visit@wiltz.lu



Babbelcafé

- 26.07.2024 de 18h30 à 20h00
- Ciné-Café Prabbeli
- Transition Nord asbl

Soirée thématique Eschweiler

- 02.08.2024

Visite guidée en E-VTT

- 07.08.2024 de 11h00 à 13h00
- Inscription: Touristinfo Wiltz
- Tél.: 95 99 39 250
- E-mail: visit@wiltz.lu

Spillowend am Café Prabbeli

- 23.08.2024 de 19h00 à 23h30
- Ciné Café Prabbeli
- WELUBI et CINE CAFE PRABBELI
- Tél.: 95 92 05 22

Cérémonie de Commémoration de la Grève nationale du 31 août 1942

- 31.08.2024
- Monument National de la Grève



Brahms - Un requiem allemand

- 20.10.2024 de 17h00 à 19h00
- Église décanale Wiltz
- Ensemble Vocal du Luxembourg (EVL)

Cette œuvre, rarement interprétée au Luxembourg, se distingue par son traitement profond du thème de la mort et l'utilisation de textes non liturgiques. La composition complexe de Brahms offre une perspective unique sur la vie et la mort. Découvrez une nouvelle perspective sur ce chef-d'œuvre dans l'arrangement pour orchestre de chambre de J. Linckelmann.


Agenda
Prabbeli**Garden Sounds 2024**

Willkommen zum Garden Sounds Festival im malerischen Jardin de Wiltz! Tauchen Sie ein in eine Welt voller Musik, Kunst und Natur. Inmitten der grünen Oase des Jardin de Wiltz präsentieren wir Ihnen ein einzigartiges Festivalerlebnis, das alle Sinne anspricht.

Datum: 7. - 8. Juni 2024

Ort: Jardin de Wiltz,
Gruberbeerig, L-9538 Wiltz

Über das Festival:

Das Garden Sounds Festival verbindet die Schönheit der Natur mit der Kraft der Musik. Lassen Sie sich von einer vielfältigen Auswahl an Künstlern aus verschiedenen Genres verzaubern, von Pop über Indie Folk und Alternative Rock. Die idyllische Atmosphäre des Jardin de Wiltz bietet den idealen Rahmen für entspannte Konzerte unter freiem Himmel.

Programm: 07.06.2024**Moli (BE)**

Pop

Die Singer-Songwriterin belgischer Herkunft mit britischen Wurzeln erschafft ihre eigene Klangwelt. Eine spannende Musikerin mit einem völlig einzigartigen Stimmcharakter, die mit bemerkenswerter Leichtigkeit zwischen den Stilen wechselt.

Dan San (BE)

Indie Folk

Dan San, einer der Hauptvertreter des belgischen Indie-Folk, ist zurück! Sieben Jahre nach der Veröffentlichung von „Shelter“ feiert Dan San mit „Grand Salon“ ein fulminantes Comeback. Für Liebhaber zarter Harmonien, die uns für einige Momente in die Ferne entführen.

**The Aquatic Museum (LU)**

Pop Chamber Music

Die 2021 von der Singer-Songwriterin Claire Parsons und dem Musiker Laurent Peckels gegründete Band The Aquatic Museum kombiniert gekonnt die Farbpaletten von Jazzharmonien, die Subtilität eines Kammerensembles und die Energie einer Popband.

Programm: 08.06.2024**John Moods (DE)**

Indie Pop

John Moods ist das Solo-Musikprojekt des Berliners Jonathan J. (Mitbegründer der Gruppe Fenster). Im Mittelpunkt seiner sorgfältig ausgearbeiteten Indie-Pop-Songs steht der Wunsch, der Natur und dem Unendlichen näher zu kommen.

**Donna Blue (NL)**

Retro Pop

Donna Blue ist das musikalische Duo Danique van Kesteren und Bart van Dalen, das 60er-Jahre-Pop mit einem psychedelischen Touch und verträumter Pop-Noir-Romanze kreiert.

**Boy from Home (LU)**

Alternative Rock

Boy From Home ist eine Alternative-Rockband unter der Leitung des multidisziplinären Künstlers Damien Giudice. Ihr zweites Album (veröffentlicht im April 2024) „Summerrain“ gibt dem traditionellen Genre des Rock'n'Roll eine ganz eigene Interpretation.

Tickets:

Sichern Sie sich jetzt Ihre Tickets und erleben Sie das Garden Sounds Festival im Jardin de Wiltz! Tickets sind online erhältlich unter

www.prabbeli.lu

Ticket (1 Tag): 20 €
Ticket (2 Tage): 30 €
Kulturpass: 1,50 €

Cooperations**Festival de Wiltz 2024****AN DER SCHWEMM - E KAPPSPRONG AN D'LËTZEBUGESCH MUSEKGESCHICHT!**

• **29.06.24 - 20h30**
• Opérette

Lou Koster, Tatsiana Zelianko, Batty Weber, Roland Gelhausen.

Plitsch, platsch! Mehr als hundert Jahre nach der einmaligen Aufführung des Musicals An der Schwemm (1922) der luxemburgischen Komponistin Lou Koster wird nun eine Adaption beim Festival de Wiltz aufgeführt. Der Schriftsteller und Journalist Batty Weber verfasste damals das Libretto in luxemburgischer Sprache. Inszeniert wird die Geschichte von Lory, einer selbstsicheren Schwimmerin, die im Schwimmbad den Avancen des Beamten Zengerlé widersteht und sich zugleich in den schönen Soldaten und Schwimmlehrer Reddy verliebt. Das Schwimmbad symbolisiert den Schmelztiegel des gesellschaftlichen Lebens der 1920er Jahre. Die Bühne gehört ganz und gar der Hauptfigur, die für ihre Freiheit wirbt.

**YÉ (L'EAU) COMPAGNIE CIRQUE BAOBAB**

• **30.06.2024 - 20h00**
• Nouveau Cirque

Circus Baobab ist ein Kollektiv von Zirkuskünstlern aus Guinea und der Diaspora, das traditionelle Ausdrucksweisen des afrikanischen Zirkus und neue Strömungen des zeitgenössischen Zirkus vereint. Über Kreationen und Tourneen hinweg engagiert sich das Unternehmen für einen sozialen und gemeinschaftsorientierten Zirkus. Was wäre, wenn die zerstörte Welt zum Schauplatz einer Wiedergeburt werden würde? Ein anderes Ende unserer Welt ist möglich. Ausgehend von der Quelle der Kreativität nehmen die akrobatischen Künstler und Tänzer den Betrachter mit auf eine Reise entlang des Wassers mit zahlreichen Umweltherausforderungen. Yé ruft uns gemeinsam dazu auf, eine Welt von morgen aufzubauen, die fürsorglich mit der Natur und ihrer Zukunft umgeht.

**ALFONSO LOSA FLAMENCO: ESPACIO CREATIVO**

• **05.07.24 - 20h30**
• Flamenco

Alfonso Losa ist einer der führenden Vertreter der Madrider Flamenco-Tanzschule und somit einer der klassischsten Tänzer seiner Generation. Gleichzeitig hat Alfonso Losa es geschafft, seine ganz eigene künstlerische Sprache zu finden, mit der er authentische Konzepte des traditionellen Tanzes durch zeitgenössische Tanzcodes vermittelt. Dadurch inspiriert Alfonso Losa kontinuierlich neue Generationen von Tänzer*innen. Alfonso Losas Liebe zum Tanz bildet den Ursprung für Espacio Creativo. Für ihn ist der kreative Raum des Flamencos wie das Universum: scheinbar begrenzt und doch unendlich. Eine verzaubernde Suite aus Tanz, Gesang und Gitarre!

Support: OLEO Quartett, ein innovatives zeitgenössisches Flamenco-Trio, setzt auf Vielfalt, indem es Einflüsse von Jazz bis World verbindet und Mitglieder mit unterschiedlichem künstlerischen Hintergrund zusammenbringt.

**KIRMES MAT KIRMESCONCERT**

• **06.07.24**
• 15h00 Ouverture Kirmes - Hämmlsmarsch mat der Weeltzer Musik
• 19h00 Kirmesconcert - Fanfare Izeg

Die Harmonie Grand-Ducale aus Wiltz lädt die Fanfare von Izeg zu einem Kirmesconcert im Amphitheater ein! Das Publikum erwartet ein abwechslungsreiches Programm mit Stimmungsmusik unterschiedlicher Stilrichtungen. Die Izege-Musik wurde 1920 gegründet, heute besteht sie aus einem dynamischen Team von rund 50 Musikern, die bei jeder Veranstaltung für gute Stimmung sorgen. Das Repertoire umfasst bekannte luxemburgische Lieder zum Mitsingen, aber auch internationale Lieder zum Schunkeln sowie bekannte Chansons und Filmmusik.

Agenda



PETTERSON UND FINDUS

- 07.07.24 – 15h00
- Junges Theater Bonn

Seit über zwanzig Jahren kennen und lieben Kinder weltweit die Abenteuer des kleinen Katers Findus und seines menschlichen Freundes Pettersson. Doch nicht nur bei Kindern, auch bei vielen Erwachsenen haben die fantasievollen Geschichten des schrulligen alten Pettersson und seines frechen Katers Findus inzwischen Kultstatus erreicht. Das Junge Theater Bonn erweckt die liebenswerten Charaktere in einer treuen Interpretation zum Leben - mit Geschichten über Freundschaft, Abenteuer und das gemeinsame Bewältigen von Herausforderungen. Die Bücher „Pettersson und Findus“ des schwedischen Zeichners und Kinderbuchautors Sven Nordqvist wurden bisher in 29 Sprachen übersetzt und mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet.



ORCHESTRA BAOBAB

- 11.07.24 – 20h00
- Funk, Soul, Dance from Senegal

Die epische Reise des Orchestra Baobab beginnt Ende der 1960er Jahre im Herzen der Medina von Dakar, in einem Nachtclub, der um einen Affenbrotbaum herum gebaut wurde, wo die Gruppe eine Vielfalt an Stilen entwickelte, die den kulturellen Mix und die starken musikalischen Persönlichkeiten ihrer Gründungsmitglieder widerspiegeln. Heute feiert Orchestra Baobab mit der Unterstützung neuer Mitglieder sein 50-jähriges Bestehen und ist stolz, seine neuen Lieder zu präsentieren, die alle unveröffentlicht sind und allesamt die treue, universelle, humanistische und pazifistische Botschaft transportieren. Die Gruppe trat mit neuem internationalen Ruhm in das 21. Jahrhundert ein und tourt weiterhin, um junges und altes Publikum auf Festivals und in Konzertsälen auf der ganzen Welt zum Tanzen zu bringen. Voller Lebensfreude feiern wir gemeinsam das fünfzigste Jubiläum des Orchestra Baobab.



ESOU KLÉNGT WOOLTZ: «ECHOS DE PARIS»

- 13.07.24 – 20h00
- Chansons françaises

Ein Hauch Chanson, ein bisschen Piazzolla und viel symphonische Blasmusik machen dieses Konzert zu einem unvergesslichen Abend. Die Harmonie Grand-Ducale aus Wiltz lädt Sie zu ihrem Galaabend im wunderschönen Rahmen des Festival de Wiltz ein. Gemeinsam mit Daniel Gruselle und dem „Weeltzer Meedchen“ Véronique Kinnen zeigen sie ihrem Publikum, wie Wiltz klingt!

Dirigent: Tom Braquet
Véronique Kinnen (Gesang)
Daniel Gruselle (Bandoneon und Akkordeon)



BIRDY

- 15.07.24 – 20h00
- Pop, Singer-Songwriter

Mit gerade einmal 27 Jahren hat sich Birdy als eines der führenden Talente Großbritanniens etabliert. Zu ihren bisherigen unglaublichen Erfolgen zählen drei Top-5-Alben und unzählige Platin- und Gold-Schallplatten für die weltweit über 8 Millionen verkauften Tonträger. Im Jahr 2023 veröffentlichte Birdy ihr neues Studioalbum PORTRAITS – ein neues Kapitel und ein Richtungswechsel für eine Künstlerin, die seit der Veröffentlichung ihres Debütalbums unglaublich viel erreicht hat. Es ist zweifellos ihr bisher selbstbewusstestes Album, mit dem sie einen befreiten Sprung ins Unbekannte wagt und ihrem zeitlosen Songwriting-Stil nun einen frischen Energieschub verleiht. Es ist der Klang einer kreativen Musikerin, die eine neue Welt betritt und auf spannende Weise ihre wahre Stimme findet.



MAGICAL MYSTERY ODER: DIE RÜCKKEHR DES KARL SCHMIDT

- 16.07.24 – 20h00
- Landestheater Tübingen
- Théâtre

In „Magical Mystery“ wird die Geschichte von Karl Schmidt erzählt, einem Installationskünstler, der nach dem Mauerfall aufgrund eines Nervenzusammenbruchs in eine psychiatrische Klinik eingewiesen wurde und nun, sechs Jahre später, seinen Weg zurück ins Leben sucht. Im Deutschland der Nachwendzeit begibt er sich mit seinen alten Freunden und ehemaligen Saufkumpanen auf eine Tour durch Deutschland, um auch den Menschen außerhalb der Technometropolen den Rave näher zu bringen. Der nun trockene Karl Schmidt fungiert dabei als Fahrer und Mensch für alles und hat alle Hände voll zu tun, um die Tournee durch die Nächte zu lotsen. Das Besondere bei dieser Inszenierung: Sie bricht mit der gängigen Norm des gesitteten Theaters, kombiniert Schauspiel mit Clubflair, dreht die Musik und vor allem die Bässe auf und schafft so eine neue Atmosphäre, die eine Brücke zwischen den Kulturen baut. Tanzen und der Gang zur Bar sind dem Publikum nicht nur erlaubt, sondern sogar erwünscht. Nach der Vorstellung geht die Party dann einfach weiter. Vorbild ist der gleichnamige Roman von Sven Regener.

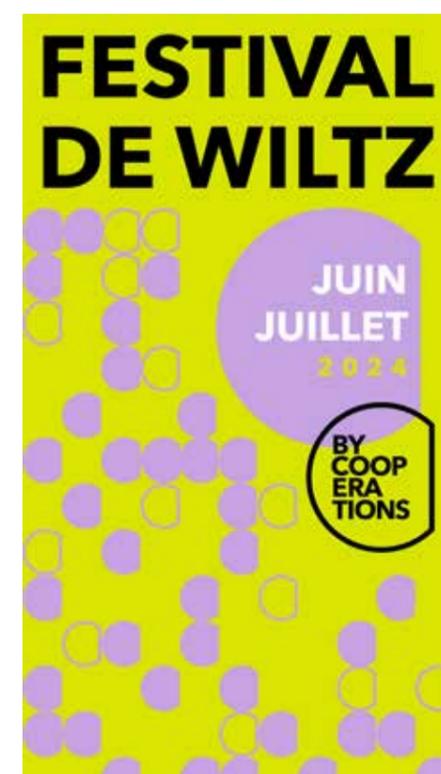


ALTIN GÜN

- 19.07.24 – 20h00
- Turkish Psychedelic Rock

Altin Gün sind echte Weltenbummler. Das Kollektiv aus Amsterdam begeistert seit über fünf Jahren mit ihrer fantasievollen Welt der Fusion. Die Band verbindet psychedelischen Rock, Deep Funk, Synthpop und kosmischen Reggae mit den reichen und unglaublich vielfältigen Traditionen der anatolischen und türkischen Volksmusik. Ihr Debütalbum „On“ (2018) erregte schnell weltweite Aufmerksamkeit, ein Jahr später erhielt die Band mit ihrer zweiten LP „Gece“ (2019) eine GRAMMY®-Award-Nominierung als „Best World Album“. Altin Gün sind bekannt

für ihre hypnotischen Live-Auftritte, mit denen sie schon Bühnen auf der ganzen Welt zum Leuchten gebracht haben, darunter bei internationalen Top-Festivals wie dem Coachella und dem Primavera Sound.

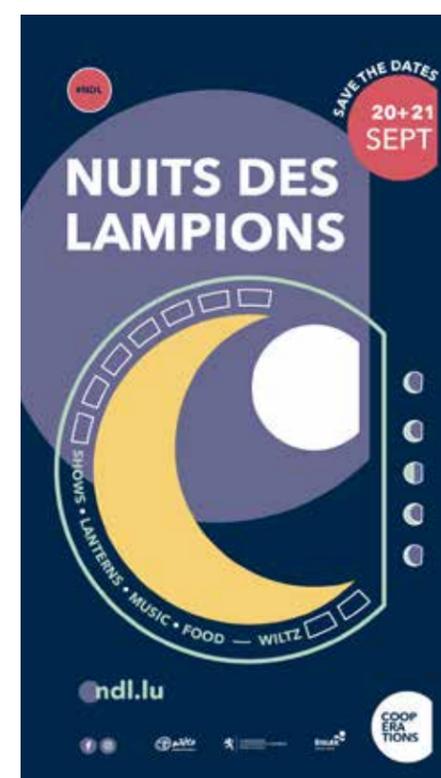


Tickets:

Online:
www.festivaldewiltz.lu

Ticketshop Prabbeli:
8, Gruberbeerig, L- 9538 Wiltz
Tél.: +352 95 92 05 1

Caisse du Soir:
Amphithéâtre Wiltz
1, rue du Château, L-9516 Wiltz
Ouverture une heure avant le spectacle.



Jugend | Jeunesse

Jugendbureau Éislek

KAJUKO 2024

Wei all Joer organiséiert de Jugendbureau Éislek seng Kanner a Jugendkonferenz zu engem Thema wat déi Jonk aktuell beweegt. Dëst Joer gouf Fro „**Wat bedeit Gewalt fir dech?**“ gestallt, a mat Kënschtler aus de Beräicher Danz, Musek, Theater a Kulissgestaltung kreativ opgeschafft. Ronn 45 Participanten, Jonker wei och Erwuessener aus dem soziale Secteur hunn sech ee ganze Samschde kreativ zu dem Thema geäussert.

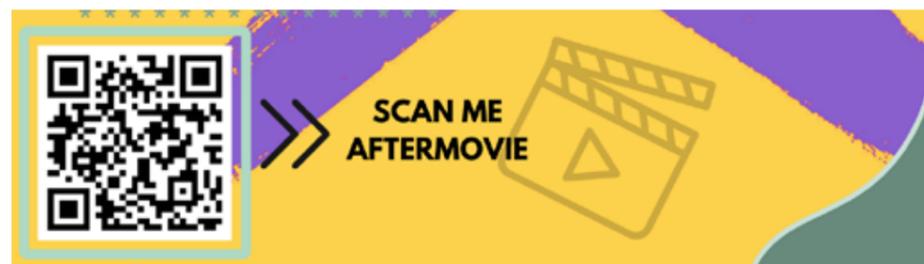
*Comme chaque année, le Jugendbureau Éislek organise sa conférence pour les enfants et les jeunes sur un thème qui touche actuellement les jeunes. Cette année, la question «**Que signifie pour toi la violence?**» a été posée et traitée de manière créative par des artistes issus des domaines de la danse, de la musique, du théâtre et de la scénographie. Environ 45 participants, jeunes et adultes du secteur social, se sont exprimés de manière créative sur ce thème pendant tout un samedi.*

Dat ganzt fannt der zesummegefaast ënnert dem QR Code a Form vun engem klingen Aftermovie.

Vous trouverez le tout résumé sous le code QR sous forme d'un petit aftermovies.

SAVE THE DATE: KAJUKO25 - 15. Mäerz

SAVE THE DATE: KAJUKO25 - 15 mars



Demokratie Wanderausstellung

Eng Ausstellung zum Thema Demokratie, entwéckelt vum Jugendbureau Éislek an dem Kannermuseum PLOMM a finanziell ënnerstëtzt vun der Fondation Sommer. Präsentatioun vu Projeten ëmgesat mat Kanner a Jonker ronderëm d' Thema Demokratie Eng interaktiv Ausstellung, wou een seng eegen Gedanken a Meenungen hannerloossen kann.

Une exposition sur le thème de la démocratie, développée par le Bureau de la jeunesse d'Éislek et le musée PLOMM, avec le soutien financier de la Fondation Sommer. Présentation de projets réalisés par des enfants et des jeunes sur le thème de la démocratie Une exposition interactive où chacun peut exprimer ses pensées et ses opinions.

Dëse Video gëtt iech een Iwwerbléck iwwert d'Ausstellung an zousätzlech Informatiounen dozou.

Cette vidéo est un aperçu de l'exposition et fournit des informations supplémentaires.

Dir sidd un dëser Ausstellung intresséiert a géift se gäre buchen? Oder huet Froen dozou? Dann melltt iech bei eis: jugendbureau@cooperations.lu 95 92 05 28 / 621 781 057

Vous êtes intéressé(e) par cette exposition et vous souhaitez la réserver? Ou vous avez des questions? Alors contactez-nous: jugendbureau@cooperations.lu 9592 05 28 / 621 781 057



Jugendhaus Wootz

15. Juni 2024
Porte Ouverte
 an alle Jugendhaiser zu Lëtzebuerg
 von 14:00-18:00 Auer
 Féierungen > Animatiounen > Informatiounen

15 Juin 2024
 Visites guidées > Animations > Informations
Portes ouvertes
 dans toutes les maisons des jeunes au Luxembourg de 14h00-18h00

June 15, 2024
 Guided tours > Animations > Information
Open doors
 in all Youth centres in Luxembourg from 2 p.m. to 6 p.m.

15 de junho de 2024
 Visitas guiadas > Animações > Informações
Portas abertas
 em todos os centros juvenis no Luxemburgo das 14h00 às 18h00

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
 Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

juha
 JEUNDES HAISER LËTZEBUERG

www.juha.lu

MIGO

Kannerfuesparty am Migo

Eis Kanner Fuesparty am Migo den 4. Februar war och dëst Joer erëm een groussen Erfolleg! De Magier Magic Luciano huet dëst Joer d' Kanner, mat senger eemoleger Virstellung, verzaubert. Dobäi hunn Kanner vill gespilt an och kreativ gemooht.



Jugend | Jeunesse

Plomm

Kannermusée PLOMM – Eine einzigartige Erfahrung!

Das im April 2024 eröffnete Kannermusée PLOMM ist das erste und einzige Kindermuseum in Luxemburg. Das Museum ist ein Ort der Kreativität und des regen Austauschs. Kindern wird die Möglichkeit gegeben, Fragen zu stellen, zu spielen, in verschiedenen Rollen zu schlüpfen und vor allem aktiv mitzumachen.

Das Kannermusée PLOMM bietet Kindern von null bis zwölf Jahren sowie ihren Familien und Begleitpersonen ein vielfältiges Ausstellungs- und Atelierangebot an. Ob in der Dauerausstellung, dem Baum der Geschichten, der temporären Ausstellung LOVE oder den Kreativworkshops – überall gibt es Spannendes zu entdecken und auszuprobieren!

Auf sieben Metern Höhe verteilt, bietet der Baum der Geschichten Klein und Groß allerhand zu erleben! Von einem Labyrinth im Wurzelwerk bis zu einem Baumhaus und Nest in der Baumkrone – überall warten Geschichten und Aktivitäten darauf entdeckt zu werden.

Die Ausstellung LOVE nimmt Kinder mit auf die Reise zur Liebe – in eine abstrakte Fantasiewelt fernab von allem, was sie bisher kannten. Die Ausstellung kommt ganz ohne große Worte und Erklärungen zur Liebe aus – sie macht Liebe direkt spürbar: die Kinder können Liebe ausdrücken, mit ihrem Herzschlag komponieren oder eine der vielen Umarmungsstationen kennenlernen.

In den PLOMM Kreativworkshops können Kinder verschiedene Ausdrucksformen und Gestaltungstechniken spielerisch ausprobieren mit dem Ziel vielfältige Ausdrucksmöglichkeiten kennenzulernen und ihr eigenes kreatives Potenzial zu entdecken. Dabei wird ein besonderes Augenmerk auf den Erfahrungsaustausch und die Begegnungen miteinander gelegt.

Aufbauend auf langjähriger Erfahrung, ist das Kompetenzlabo die Anlaufstelle für Institutionen, Gemeinden und Einzelpersonen, die mit Kindern arbeiten und partizipative Strukturen fördern oder weiter ausbauen möchten. Ein vielseitiges Angebot an Weiterbildungen, individuellen Beratungen sowie Materialien zum Thema Partizipation wird angeboten.

Privatpersonen, Gruppen und Schulklassen können an geführten Entdeckungsreisen teilnehmen. Führungen sowie alle anderen Programmangebote werden zu festen Zeitfenstern angeboten. Eine Vorabbuchung über das Online-Buchungssystem ist notwendig.

Das Kannermusée PLOMM befindet sich auf dem autofreien Campus Geenzepark. Es ist empfehlenswert mit den öffentlichen Verkehrsmitteln anzureisen. Vom Bahnhof aus ist das Kannermusée PLOMM problemlos über einen Fußweg zu erreichen.

Mehr Informationen: www.plomm.lu



Au Kannermusée PLOMM, la visite devient une expérience!

Ouvert en avril 2024, le Kannermusée PLOMM est le premier et unique musée des enfants au Luxembourg. Le musée est un lieu de créativité et d'échange vivant. Les enfants y sont encouragés à poser des questions, à jouer, à assumer différents rôles et surtout à participer activement.

Le Kannermusée PLOMM propose aux enfants de zéro à douze ans, ainsi qu'à leurs familles et accompagnants, tout un programme d'expositions, d'ateliers et d'activités. Que ce soit l'exposition permanente intitulée l'Arbre des histoires, l'exposition temporaire LOVE ou les ateliers créatifs, des choses passionnantes sont à découvrir et à essayer partout!

S'élevant à sept mètres de hauteur, l'Arbre des histoires offre toutes sortes d'activités ! Entre un labyrinthe dans les racines, une cabane ou encore un nid dans la couronne de l'arbre, de nombreuses histoires et activités attendent d'être explorées.

L'exposition LOVE emmène les enfants en voyage vers le pays de l'amour – un monde imaginaire et abstrait, loin de tout ce qu'ils ont vu jusqu'à présent. L'exposition rend l'amour directement palpable: les enfants sont invités à exprimer l'amour, à composer avec le battement de leur cœur ou à découvrir l'une des nombreuses stations de câlins.

Dans les ateliers PLOMM, les enfants peuvent s'essayer à différentes formes d'expression et de création ludique avec l'objectif d'apprendre à connaître de multiples possibilités d'expression et de découvrir leur propre potentiel créatif. Une attention particulière est accordée à l'échange d'expériences et aux rencontres entre eux.

S'appuyant sur une longue expérience, le Kompetenzlabo est le point de contact pour les structures, les communes et les particuliers qui travaillent avec des enfants et qui souhaitent promouvoir ou développer des formes participatives. Une offre variée de formations continues, de conseils individuels et de matériel sur le sujet de la participation sont proposés.

Les particuliers, les groupes et les classes peuvent participer à des voyages de découverte guidés. Les visites guidées ainsi que toutes les autres offres de programme sont proposées à des horaires fixes. Merci de réserver les billets via le système de réservation en ligne.

Le Kannermusée PLOMM se trouve sur le Campus Geenzepark, interdit aux voitures. Dans la mesure du possible, il est préférable d'emprunter les transports en commun. Depuis la gare, il est facile de rejoindre le musée à pied.

Plus d'informations: www.plomm.lu



Den drëtten Alter

Servior Geenzebléi

Gebuertsdagsfeier an der Geenzebléi

Den 9. Abrëll war déi éischt Gebuertsdagsfeier fir Joer 2024, organiséiert vun der Amicale aus der Geenzebléi wou 24 Bewunner geéiert guffen déi am Januar, Februar an März Gebuertsdag haten.

Bei der Begréissung hott de President Jing Huet am Numm vun der Amicale den Gebuertsdagsleit gratuléiert an hinnen allgoer fir Zukunft nach lang eng gutt Gesondheet gewénst an datt si nach vill Fester mat der Amicale kënne zesummen féieren. Direktioun vun Servior war vertrauden durch Madame Muller Anne. Gemeng war vertrauden durch Schäffen Madame Kauffmann an Här Cosic, Madame Kauffmann hott am Numm vun der Gemeng allen Geéierten gratuléiert an hinnen och fir Zukunft all Guddes gewénst. Dono hott den Orchester Jeannot Conter den Happy Birthday gespillt wou alles matgesong hott. Bei engem gudden Patt an engem Steck

Gebuertsdagskuch guff gedantz an gesong. Vun der Amicale gouf et wéi ëmmer een Kaddo fir all déi 24 Geéiert an Gemeng hott een Kaddo iwwerrecht fir déi Bewunner déi een ronne Gebuertsdag haten.

Et guffen geéiert: Krausch Marie-Louise 62, Roth Marguerite 71, Schmitz Roger 71, Paolini-Tabone Anna Francesca 72, Gerend Fernand 73, Deligny Françoise 74, Brust Schaul Margot 81, Schamburger-Doerfel Emilie 83, Wilwers Nicolas 84, Hayard Marie Catherine 84, De Maere-Errebault Madeleine 87, Treis Dorothée 88, Eiffes-Schilling Marie 88, Beelen-Peeters Alida 88, Vinandy-Schumacher Margot 89, Wolter Nicolas 89, Becker-Maillet Josette 90, Jakoby-Esch Mariechen 91, Krausch Aloyse 91, Weber-Schilling Marie 91, Kremer-Engelmann Henriette 94, Weinandy Marie-Louise 97, Schack-Fietz Margot 99, Schanck-Wilmes Hélène (Lilly) 101.



Gemeng Wooltz

D'Gemeng Wooltz gratuléiert

Mme Balthasar, Wooltz - 90 Joer



Amicale Geenzebléi

Visite vun der Octave



Den drëtten Alter

Servior

NEI!
AN ÄREM DOHEEM FIR IECH DO



SERVIOR
Aides et soins à domicile

Dir braucht
Ënnerstëtzung doheem?

Eis dynamesch Ekip
ass fir eng individuell Betreuung
hei am Norden
7 Deeg op 7 fir lech do :

- Fleeg a Betreuung
- Injektionen a Verbänn
- Gestiou vum ären Medikamenter
- Begleedung fir är Sortien a villes méi







Bei Froen oder Umeldung:
2824 2000
✉ RAS-Troisvierges@servior.lu



MÉ INFORMATIOUNEN
ZU EISE SERVICER





Den Alter liewen - www.servior.lu

Den Alter liewen

Virun 2 Joer hunn mer hei am SERVIOR Geenzbléi eis mat Omega 90 zesummen op en Wee gemaach, fir de Bewunner nach méi Liewensqualität unzebidden, an selbstbestëmmt den lëschten Wee kennen

ze goen. Mat der Auszeechnung sinn mir elo an dem Netzwiirk fir palliativ Geriatrie Lëtzebuerg, fir eisem Motto trei ze bleiwen, den Alter liewen.



Hëllef Doheem

Stéftung Hëllef Doheem „Mënschlech a kompetent“

Mit unserem häuslichen Pflegedienst in der Gemeinde Wiltz durch den wir bereits seit über 25 Jahren den Einwohner*innen unsere Dienste anbieten können wir auf eine lange und enge Zusammenarbeit mit der Gemeinde Wiltz zurückblicken.

Unser Hauptanliegen ist es, dass Sie als Einwohner*innen der Gemeinde Wiltz so lange wie möglich in Ihrer gewohnten häuslichen Umgebung bleiben können. Um Sie in ihrem Alltag bestmöglich unterstützen zu können bieten wir die unterschiedlichsten Hilfen und Pflegeleistungen an:

- Unterstützung bei der Körperpflege und beim Essen
- Durchführung ärztlicher Verordnungen wie z.B. Verbände und Spritzen
- Unterstützung im Haushalt wie z.B. Putzen, Einkäufe erledigen, Wäschedienst
- Sicherheit im häuslichen Umfeld durch unseren Telealarm
- Begleitung beispielsweise beim Einkaufen oder für Arztbesuche
- Individuelle Betreuung bei Ihnen zu Hause
- Tagesstätte

Die unterschiedlichen Leistungen werden im Rahmen der Pflegeversicherung, der Gesundheitskasse und/oder in Eigenbeteiligung angeboten.

Um Ihre konkrete Anfrage zu den benötigten Pflege- und Hilfsleistungen zu erfahren, können sie uns gerne von montags bis freitags zwischen 8:00 und 17:00 Uhr in unserem Pflegezentrum in Wiltz unter der Telefonnummer: 40 20 80-53 00 anrufen.

Wir sind auch immer außerhalb der Bürozeiten für Sie unter der bekannten Telefonnummer 40 20 80-53 00 erreichbar. Ihr Anliegen wird dann von Sécher Doheem entgegengenommen und an unser Pflegezentrum weitergeleitet. Wir melden uns danach schnellstmöglich bei Ihnen zurück.

Wir freuen uns auf Sie!

Die Stéftung Hëllef Doheem ist seit 1999 ein verlässlicher Partner an ihrer Seite.



**Stéftung
HËLLEF
DOHEEM**

**25
JOER**

#aguddenhänn

Stéftung Hëllef Doheem „Mënschlech a kompetent“

Avec notre service d'aides et de soins à domicile de Wiltz, qui offre ses services aux habitants depuis plus de 25 ans, nous pouvons nous targuer d'une longue et étroite collaboration avec la Commune de Wiltz.

Notre objectif principal est de vous permettre, en tant qu'habitant(e)s de la Commune de Wiltz, de rester le plus longtemps possible chez vous. Afin de vous soutenir au mieux dans votre quotidien, nous vous proposons les aides et les soins les plus divers:

- Assistance pour les soins corporels et les repas
- Exécution de prescriptions médicales telles que pansements et injections
- Soutien dans les tâches ménagères telles que le nettoyage, les courses, la lessive
- Sécurité dans l'environnement domestique grâce à notre téléalarme
- Accompagnement, par exemple pour les courses ou les visites chez un médecin
- Encadrement individuel à votre domicile
- Centre de jour

Les différentes prestations sont proposées dans le cadre de l'assurance dépendance, de la caisse de santé et/ou via un cofinancement propre.

Pour discuter votre demande concrète concernant les soins et l'aide dont vous avez besoin, n'hésitez pas à nous appeler du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00 dans notre centre de soins à Wiltz au numéro de téléphone suivant: 40 20 80-53 00.

Vous pouvez également nous joindre en dehors des heures de bureau au numéro de téléphone 40 20 80-53 00. Votre demande sera alors prise en charge par Sécher Doheem et transmise à notre centre de soins. Nous vous recontacterons ensuite dans les plus brefs délais.

Nous nous réjouissons de vous accueillir!

La Stéftung Hëllef Doheem est un partenaire fiable à vos côtés depuis 1999.

Retrospective

Amis du Sport Loisir

Semi-Marathon de la Paix

Photos: Jos Scheeck & Carole Pizzaferrri



Lions Club

Coopération et inclusivité

En présence du Conseil d'Administration du Lions Club Grand-Duché Ardennes, le président Paul Reis a récemment remis un chèque à la directrice, Elvira Mittheis et à l'attaché à la direction, Marc Scheer de COOPERATIONS asbl du Jardin de Wiltz.

à Wiltz et a présenté au club un aperçu concis sur les travaux journaliers de son organisation en faveur de personnes vivant dans une situation de précarité. Le président Paul Reis a souligné que la somme du don provient du bénéfice réalisé par l'organisation du tournoi de Golf annuel du club et a encouragé la présidente à persévérer sur ce chemin exemplaire pour la bonne cause.

Madame Mittheis a vivement remercié le Lions Club pour son initiative caritative en faveur de cette structure socio-culturelle et inclusive existant depuis 1983 au Gruberberg

Texte et photo: Jos Scheeck



Syndicat d'Initiative

Marche «Wanterfeeling»

De 13. Januar hunn eng ganz Partie Leit un der traditioneller Wanterwanderung deelgeholl. Gutt waarm agepaakt hunn se e groussen oder e méi klengen Tour zu Eeschwëller konnten maachen. Et war e flotten Nomëtteg den mat eppes Klenges ze lessen zu Enn gung.



Retrospective

Ecole de Musique

Concert «Voyage dans le temps»

Le spectacle annuel qui a eu lieu le 23 mars a transformé la salle des fêtes en un véritable temple de la musique. Pendant plus de deux heures, le public a été transporté à travers une variété de genres musicaux, interprétés avec brio par les élèves de l'école. De la musique classique aux pièces contemporaines, en passant par des compositions jazz et des ensembles de rock, chaque performance témoignait de l'incroyable diversité et du talent des étudiants.



Lycée du Nord

Fréijoersmoart «Getogether»



Aus de Veräiner

Kurz-Infos aus de Veräiner an der Gemeng Wootz



Welubi

Wootz - 24. Mee 2024 - 18h15



Spillowend

D'WELUBI verléint gratis Bicher a Gesellschaftsspiller fir Grouss a Kleng. All zweetleschte Freideg am Mount organiséiert d'WELUBI och ee Spillowend am Café Prabbeli.

De 24. Mee hu mir e puer vun de weltbeschte Familjesspiller presentéiert, déi alleguer schnell ze erklären an einfach ze spille sinn. Dës Kéier waren dobäi: „Dixit“, Spiel des Jahres vun 2010. Heibäi geet et drëms Billerkaarten auszespillen, déi bei eng bestëmmten Ausso vun engem Matspiller passe kéinten. Doniewent hate mir nach aner Klassiker dobäi, wéi „Bluff“ an „Nobody is perfect“, awer och Schach, Kartespiller asw.

Dir kënnt eleng oder a Gruppen kommen. Dir kënnt verschidden al oder nei Spiller ausprobéieren, anere beim Spillen nokucken, just ee Patt drénken an zesummen ee flotten Owend verbréngen.



Cercle de natation Wiltz

Wiltz - le 15 avril 2024 - 13h14



Nouveauté: de l'aquagym au CNW

Le Cercle de Natation de Wiltz élargit ses activités. En plus des cours pour enfants, de la section «sport&fun» et de la section compétition, le CNW vous propose des cours d'aquagym le mardi de 18h45 à 19h30. Infos via www.cnw.lu/aquagym Le CNW est aussi à la recherche de moniteurs motivés pour encadrer nos enfants.

Contactez Monsieur Cyril Servais au: 691 145 280.



Amicale Eeschwëller Pompjeeën

Eeschwëller - 20. Februar 2024 - 14h33



Op Foassonndig hat d'Amicale vun den Eeschwëller Pompjeeën rëm hiren traditionelle Kannerfoasbal. Vill Kanner, zesumme mat hiren Elteren, hunn de Wee op Eeschwëller fonnt a sinn de ganze Mëtteg vum „Jonh Happi“ mat Spill a Spaas ënnerhale ginn.

Mir wëllen op dëser Plaz all de Kanner mat hiren Elteren ee grouse Merci soe fir dee flotten Nomëtteg a freeën eis schonn op d'nächst Joer.



Klengdéierenziichter

Wootz - 13. Mee 2024 - 11h38



D'Klengdéierenzucht ass well voll am Gang, di éischt Kanéngercher sen wellaus den Näschter an de Gros vun de Jippelcher ass o schonns geschlupft!

De Weekend vum 11 & 12 Mee konnte mer lech schonns een Deel vun eisergelengener Nozucht zu Wegdichen presentéieren. Et woren op di zwee Deeg méiwie 100 Jongdéieren zesumme mat den Elterndéieren an enger Partie Zuchtdéierenzu gesinn a stoungen zum Deel o zum Verkaf.

Et wor dëst Joer o di éischte Kéier, dass mer Ausstellung ënnert dem Motto vum „Green Event“, (zesumme mat der SuperDrecksKescht) ëmgesat hunn.

Wann Dier u Klengdéieren interesséiert sidd da kënnt der lech ganzeinfach bei eis mellen: www.kleintierewiltz.info

Frühjahrsausstellung
Jungtier + Zuchttierverkauf
 (Geflügel+ Kaninchen)
 Stände von naturnahen Vereinigungen
am 11. und 12. Mai 2024
 geöffnet : samstags 11. Mai von 10:00 bis 18:00 Uhr
 sonntags 12. Mai von 10:00 bis 17:00 Uhr
In der Halle „am Pëtz“, rue du village Weidingen/Wiltz
 Diese Veranstaltung erhielt das Logo „Green Events“ für ihre umweltfreundliche Organisation



Pompjeeën Wootz

Wiltz -16. März 2024 - 19h23



Am 16.03.2024 fand eine großangelegte Feuerwehübung in der rue Michel Thilges in Wiltz statt. Ziel war es unter realen Bedingungen üben zu können. Demnach mussten Personen aus einem brennenden Haus mittels Drehleiter und unter Anwendung von Atemschutzgeräten, aus verschiedenen Bereiche gerettet werden.

Insgesamt nahmen 24 freiwillige und berufliche Feuerwehrkollegen des CIS WILTZ an dieser erfolgreichen Weiterbildung teil.



Entente Erpeldang

Erpeldang - 17. Februar 2024 - 20h45



No enger gud besichter Generalversammlung am 20. Januar 2024 haate mer e flott Zesummesin mat eise Memberen bei engem gudden lessen beim Pit zu Eeschwëller. Offréiert gouf de gudde Mauffel vun der Entente Erpeldang.

Buergebrennen den 17. Februar 2024 war och e groussen Erfolleg a mir soen op dëser Plaz alle Bedeeligten e ganz grouse MERCI fir hir Höllef an hir Ënnerstetzung.

Eis next Grillfester fannen statt: 15.06.2024 & 17.08.2024. Bléiw eis nach just iwrig fir gud Weeder ze hoffen a vill Léit mat gudder Laun a vill Honger.



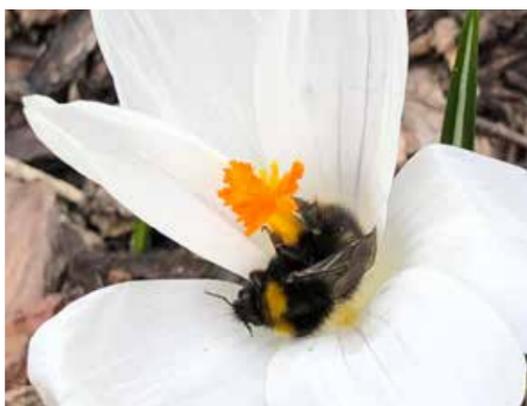
Aus de Veräiner

Textes et photos: Jos Scheeck

Beieschoul Woltz ✓
Woltz - 5. Abrëll 2024 - 10h18

D'Beieschoul Woltz bidd d'ganzt Joer iwver theoretisch an praktesch Coursen zum Emgang mat Beien. D'Beieschoul ass all Méindes an der Saison op vun 18:00 un.

Doniewt kennen och Visiten oder Atelieren fir Grouss a Kleng ugebueden gin, ronderem d'Beien an hier Produkter. Kontakt via mail: beieschoul@pt.lu; Facebook: Beieschoul Woltz oder www.beieschoul.lu



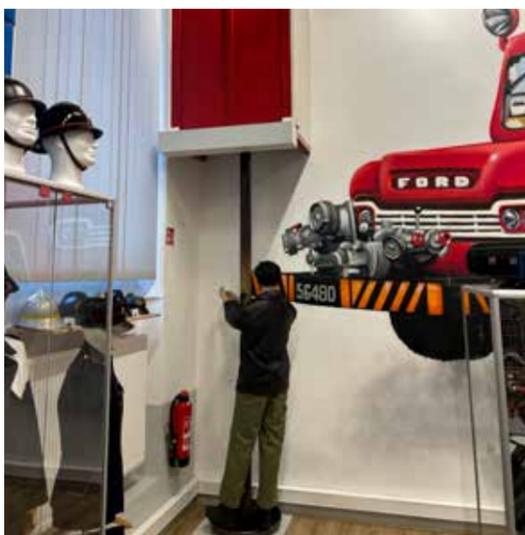
Pompjeesmusée Woltz ✓
Woltz - 13. März 2024 - 11h23

Neies am Pompjeesmusée zu Woltz

Am Hierscht 2023 hu Pompjeeën um Nationale Flughafen (Findel) een neie Pompjeesbau ageweit. Etass ons gelongen ee Souvenir aus dem ale Gebai wat méttlerweilwechgerappt ass fir de Pompjeesmusée zegewannen, nämlech Pompjeesrutschstaang. Et ass déiStaang déi ee bäi de Pompjeeën an der ganzer Welt fénnt, wou Asazkräften am Fall vun enger Alerte vun den Etagen direkt a Garagen iwwert dee schnellste Weekommen. Déi Rutschstaang mat der Originaldiir vun der Etage huet ons Ekipp dunn Enn Dezember 2023 am Pompjeesmusée zu Woltz agebaut an domadder erëm ee Stéck Geschichtskonservéiert.

Och dést Joer ass de Pompjeesmusée och beim Schoulrally präsent. Mir maachen ons Beschta wiere frou lech och an dësem Joer bäi ons begréissen ze kënnen.

Kontakt: www.pompjeesmuseum.lu oder Tel.: 28 64 55 22. Mir hunn all Samschdes op vu Moies 10h00 bis Owes 18h00.



SACW ✓
Woltz - 1. März 2024 - 11h00

Besuch vun Schëfferot am „Kreeslaf Schaf“

Mir hunn dëse Wanter iwver erëm Formatioune fir jonk a manner jonk Nowuestauer gestart. Mat 11 Kanner vun 10-13 Joer an eiser Kannersektioun, aktuell 10 jonker vu 14-17 Joer, an 8 neien erwuessenen Taucher, konnte mir fir kräfteg Nowues am Club suergen. Mat bal 120 Membere kenne mir elo an déi nei Stauséisaison starten. Dobei hun mir och Formatioune fir eisen Kaderen an Moniteuren gemeet, an sin deen eenzegen Tauchverain am Land deen och technesch Tauchen mat Mëschgasen ubitt. Hues du well een Tauchbrevet (PADI, SSI, SDI, CMAS,...)? Bei eis ass all Taucher wëllkomm fir mat eis am Stauséi, an der Groussregioun an driwwer eraus dem Tauchsport nozogen.

Mir bidden den 8. Juni och rem Schnuppertauchen un am Kader vun der Nuit du Sport ze Woltz. (ab 10 Joer)

Mellt lech iwwert eis Internetsäit: www.sacw.org



SG Wiltz ✓
Woltz - 28. Abrëll 2024 - 19h13

Den 28. Abrëll war et dann nach eng Kéier oan eise Meedercher op der Coupe d'Encouragement. D'Espoir 1 hon eng mega 1. Platz gemeet. D'Espoir 2 hon eng super 9. Platz gemeet. An eis Adulte 2 hon eng super 7. Platz gemeet. Mir sen stolz op all eis Turner an Turnerinnen.



APEEF ✓
Woltz - 25. Mee 2024 - 15h33

Association des parents des élèves des écoles fondamentales

De 4. Mee war d'APEEF um KaDa...Hä vum Kannerhaus Woltz vertrueden an huet do d'Kaffisstuff organiséiert. Dës weideren hu mir d'Grondschool Reenert bei hirem Rallye duerch Woltz, deen den 23. Mee stattfonnt huet, ënnerstetzt, andeems mir eis um Sponsoring fir d'Kichelcher bedeelegt hunn.

Mir sënn awer och op der Sich no Leit déi bereet sënn eis ze ënnerstëtzen, sief et als Member oder am Comité. Du bass interesséiert? Dann mellt dech bei eis: apeef-wiltz@hotmail.com



Amicale Eeschwëller Pompjeeën ✓
Eeschwëller - 12. Mee 2024 - 11h13

Es ist mittlerweile Tradition geworden, dass Samstags nach Christihimmelfahrt, die Mitglieder der „Amicale Eeschwëller Pompjeeën“ ihren Pizzaabend veranstalten. Nicht weniger als 120 Pizzen verschiedener Sorten wurden frisch hergestellt, im Holzofen gebacken und anschließend ausgeliefert.

Wie jedes Jahr wurden wir tatkräftig von einigen Helfern unterstützt welchen wir über diesen Weg herzlich danken möchten. Einer nächsten Ausgabe steht demnach nichts im Wege.



 **Geschäftswelt | Commerce**

DOFIR WOOLTZ

 **DoFIR Wooltz** ...
Wooltz - 11. Mee 2024

Kopecky, Molitor & Malget

Fir de Serge ginn et dëst Joer 10 Joer bei der Kopecky, Molitor & Malget - Agence Principale d'Assurances FOYER hei zu Wooltz!

Nodeems hien no der Schoul knapp 10 Joer bei enger Fluggesellschaft geschafft huet, war et säi Schoulkomerod den Tom Kopecky, deen de Serge fir d'Assurance konnt begeeschten an esou huet hir Zesummenaarbecht ugefangen, déi bis haut erfollegräich leeft.

Mir gratuléieren ganz häerzlech!



 **DoFIR Wooltz** ...
Wooltz - 29. Abrëll 2024

Lycée du nord

Den 26. Abrëll hunn d'Dena, d'Lynn, d'Maya, d'Mina an d'Minela mat grousssem Succès de Getogether Fréijoersmaart an der Groussgaass organiséiert.

E flotten Nomëtteg an Owend mat ville Stänn, Musek a Kanneranimatioun!

Felicitatiounen de Schüleriinnen aus dem Lycée du Nord - Wiltz, Dir kënt houfreg op Ärt Event sinn.



 **DoFIR Wooltz** ...
Wooltz - 11. Abrëll 2024

Christina's Bicherbuttik

Christina's Bicherbuttik ass geplënnert! Sait dem 11. Abrëll fannt Dir si elo op Nummer 20 an der Groussgaass hei zu Wooltz! Vill Spaass beim Entdecke vum neie Buttik!



 **DoFIR Wooltz** ...
Wiltz - 8 avril 2024

Pedistyle

Début avril, Anne-Lyse Aernouts a ouvert son propre cabinet de pédicure médicale 'Pedistyle' au numéro 2 de la rue des Tondeurs, ici à Wiltz. Bienvenue à Wiltz, nous sommes heureux de vous présenter sur Dofir Wiltz!

Si un rendez-vous vous intéresse, il vous suffit de le prendre par téléphone via 661 44 40 12 ou en ligne via Salonkee (<https://wil.tz/85314400>).



 **DoFIR Wooltz** ...
Wooltz - 13 avril 2024

Beim Schlass

Lors de votre visite, vous serez accueilli avec chaleur par Joyce et Joaquin. Ils prendront plaisir à vous présenter le menu exquis avec un sourire toujours au rendez-vous, et à vous suggérer les vins les mieux adaptés à vos goûts.

Et ne manquez pas l'occasion de profiter de la magnifique terrasse par beau temps! C'est l'endroit idéal pour savourer votre repas dans une ambiance détendue et en plein air.



 **DoFIR Wooltz** ...
Wiltz - 16 avril 2024

ATP Hondsburren

L'atelier thérapeutique Hondsburren de l'ATP a.s.b.l. propose également à partir de cette année des jeunes plantes issues de sa propre culture biologique. Outre les herbes aromatiques et les plantes potagères, vous y trouverez également différentes plantes vivaces comme la lavande ou l'échinacée portant le logo 'Ouni Pestiziden'. Jenny et son équipe se feront un plaisir de vous aider à faire votre choix.

Envie de donner un coup de neuf à votre jardin? Rendez-vous au numéro 21 de la rue du X Septembre à Wiltz. L'atelier est ouvert du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h00.

